

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 339



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam

2009. december 22.

Tartalom

- V A 2009. december 1-je után az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok

## JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE KÖTELEZŐ

- A Bizottság 1265/2009/EU rendelete (2009. december 21.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 1
- ★ A Bizottság 1266/2009/EU rendelete (2009. december 16.) a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről szóló 3821/85/EGK tanácsi rendeletnek a műszaki fejlődésre figyelemmel történő tizedik kiigazításáról <sup>(1)</sup> ..... 3
- ★ A Bizottság 1267/2009/EU rendelete (2009. december 18.) a Burmával/Mianmarral szembeni korlátozó intézkedések megújításáról és megerősítéséről szóló 194/2008/EK tanácsi rendelet módosításáról ..... 24
- ★ A Bizottság 1268/2009/EU rendelete (2009. december 21.) a balti-tengeri tőkehalállományokra és az ezen állományok halászatára vonatkozó többéves terv létrehozásáról szóló 1098/2007/EK tanácsi rendelet értelmében az ICES 27 és 28.2 alterületnek a 2010-re vonatkozó egyes halászati erőfelfejtési korlátozások és adatrögzítési kötelezettségek hatálya alól történő kivonásáról ..... 26
- ★ A Bizottság 1269/2009/EU rendelete (2009. december 21.) a 243/2007/EK rendeletnek a hízósértéseknek szánt takarmányban lévő minimális takarmányadalék-tartalom tekintetében történő módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 27

Ár: 4 EUR

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

**HU**

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

- ★ **A Bizottság 1270/2009/EU rendelete (2009. december 21.) egyes adalékanyagok takarmányokban való felhasználásának végleges engedélyezéséről** <sup>(1)</sup> ..... 28

A Bizottság 1271/2009/EU rendelete (2009. december 21.) a cukorágazat egyes termékeire a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó, a 877/2009/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról ..... 32

#### JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE NEM KÖTELEZŐ

2009/991/EU:

- ★ **A Tanács határozata (2009. december 16.) a Lett Köztársaság hatóságai által a 2010. január 1. és 2013. december 31. közötti időszakban mezőgazdasági földterületek vétele céljából nyújtandó állami támogatásról** ..... 34

2009/992/EU:

- ★ **A Bizottság határozata (2009. december 17.) a közúti fuvarozási vállalkozások nemzeti elektronikus nyilvántartásában rögzítendő adatokra vonatkozó minimális követelményekről** (az értesítés a C(2009) 9959. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> ..... 36

2009/993/EU:

- ★ **A Bizottság határozata (2009. december 17.) a *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhrer) Nickle et al. (a fenyőfa fonalférge) elterjedése elleni, Portugáliának az attól ismerten mentes területein kívüli más területeire vonatkozó ideiglenes kiegészítő intézkedéseknek a tagállamok számára történő előírásáról szóló 2006/133/EK határozat módosításáról** (az értesítés a C(2009) 10046. számú dokumentummal történt) ..... 40

2009/994/EU:

- ★ **A Bizottság határozata (2009. december 17.) a Bulgária és Románia csatlakozási okmányának VI. mellékletéhez tartozó függelék egyes bolgár tejfeldolgozó létesítmények tekintetében történő módosításáról** (az értesítés a C(2009) 10048. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> ..... 41

2009/995/EU:

- ★ **A Bizottság határozata (2009. december 17.) a 2007/716/EK határozatnak bizonyos bulgáriai hús- és tejágazati létesítmények tekintetében történő módosításáról** (az értesítés a C(2009) 10049. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> ..... 44

2009/996/EU:

- ★ **A Bizottság határozata (2009. december 17.) a növényeket és növényi termékeket károsító szervezetek elleni védekezés céljából Németországban, Spanyolországban, Olaszországban, Máltán, Hollandiában, Portugáliában és Szlovéniában felmerült kiadások fedezésére szolgáló, a 2009. évre vonatkozó közösségi pénzügyi hozzájárulásról** (az értesítés a C(2009) 10050. számú dokumentummal történt) ..... 49

2009/997/EU:

- ★ **A Bizottság határozata (2009. december 18.) a Libanonnak nyújtandó európai uniós makroszintű pénzügyi támogatás rendelkezésreállási időtartamának meghosszabbításáról** ..... 54



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## V

(A 2009. december 1-je után az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

## JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE KÖTELEZŐ

## A BIZOTTSÁG 1265/2009/EU RENDELETE

(2009. december 21.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. december 22-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 21-én.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

| KN-kód  | Országkód <sup>(1)</sup> | Behozatali átalányérték |
|---|--------------------------|-------------------------|
| 0702 00 00  | AL                       | 44,1                    |
|   | MA                       | 64,0                    |
|   | TN                       | 121,5                   |
|   | TR                       | 83,7                    |
|   | ZZ                       | 78,3                    |
| 0707 00 05  | EG                       | 155,5                   |
|   | JO                       | 81,7                    |
|   | MA                       | 87,9                    |
|   | TR                       | 113,2                   |
|   | ZZ                       | 109,6                   |
| 0709 90 70  | MA                       | 39,1                    |
|   | TR                       | 123,8                   |
|   | ZZ                       | 81,5                    |
| 0709 90 80  | EG                       | 175,4                   |
|   | ZZ                       | 175,4                   |
| 0805 10 20  | MA                       | 64,0                    |
|   | TR                       | 60,4                    |
|   | ZA                       | 81,6                    |
|   | ZZ                       | 68,7                    |
| 0805 20 10  | MA                       | 72,8                    |
|   | TR                       | 59,0                    |
|   | ZZ                       | 65,9                    |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | HR                       | 38,4                    |
|   | IL                       | 76,2                    |
|   | TR                       | 72,3                    |
|   | ZZ                       | 62,3                    |
| 0805 50 10  | TR                       | 67,5                    |
|   | ZZ                       | 67,5                    |
| 0808 10 80  | CA                       | 71,9                    |
|   | CN                       | 89,8                    |
|   | MK                       | 23,6                    |
|   | US                       | 92,0                    |
|   | ZZ                       | 69,3                    |
| 0808 20 50  | CN                       | 47,6                    |
|   | TR                       | 97,0                    |
|   | US                       | 147,7                   |
|   | ZZ                       | 97,4                    |

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

## A BIZOTTSÁG 1266/2009/EU RENDELETE

(2009. december 16.)

## a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről szóló 3821/85/EGK tanácsi rendeletnek a műszaki fejlődésre figyelemmel történő tizedik kiigazításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről szóló, 1985. december 20-i 3821/85/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 17. cikkének (1) bekezdésére,

mivel:

(1) A 3821/85/EGK rendelet 1. cikke előírja, hogy a közúti közlekedésben használt menetíró készülékeknek a kialakítás, az ellenőrzés, a beépítés és a használat tekintetében meg kell felelniük a rendelet I., I.B. és II. mellékletében rögzített követelményeknek.

(2) A 3821/85/EGK rendelet 5. cikke megállapítja, hogy a tagállamok minden olyan típusú digitális menetíró készülékre megadják a típusjóvá hagyást, amelyik megfelel a rendelet I.B. mellékletében megállapított követelményeknek.

(3) A 3821/85/EGK rendelet 3. cikke előírja, hogy a tagállamokban nyilvántartásba vett, és a jogszabály hatálya alá eső járművekbe menetíró készüléket kell beépíteni és használni.

(4) A 3821/85/EGK rendelet I.B. melléklete meghatározza a digitális tachográfok kialakítására, vizsgálatára, beépítésére és felülvizsgálatára vonatkozó műszaki követelményeket.

(5) A digitális tachográfok fejlesztése és funkcióiknak kiterjesztése érdekében, és az ágazatot érintő adminisztratív terhek csökkentése céljából, valamint azért, hogy a vezetési időkre és a pihenőidőkre vonatkozóan mind a fuvarozók, mind a nemzeti ellenőrző hatóságok megbízható információkhoz jussanak, a 3821/85/EGK rendelet I.B. mellékletét hozzá kell igazítani a műszaki fejlődéshez.

(6) E rendelet nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy – annak érdekében, hogy minél előbb biztonságosabb menetíró készülékeket lehessen kereskedelmi forgalomba hozni – még a rendelet alkalmazásának időpontja előtt megadják a típusjóvá hagyást olyan készülékekre, amelyek megfelelnek a rendeletben megállapított követelményeknek. E rendelet nem akadályozza meg a tagállamokat abban, hogy megadják a típusjóvá hagyást olyan szoftverekre, amelyek a rendeletben foglalt követelményeknek való megfelelés érdekében korszerűsítik a meglévő digitális tachográfokat.

(7) E rendelet nem írja elő azt, hogy az alkalmazását megelőzően beépített, működő digitális tachográfokat le kell cserélni.

(8) A digitális tachográfok gyártói kijelentették, hogy a szellemi tulajdonjogokhoz való hozzáférést, amely jelentős könnyebbé tehető, biztosíthat, tisztességes, ésszerű és megkülönböztetésmentes, valamint kölcsönös feltételek mellett minden érdekeltnek biztosítják.

(9) A típusjóvá hagyással rendelkező egyes alkatrészek kereszttengedélyezésének elősegítése, valamint annak biztosítása érdekében, hogy a digitális menetíró készülékeknek (tachográfoknak), illetve azok alkatrészeinek előállításával foglalkozó új gyártók piacra lépését semmi ne akadályozza, indokolt megerősíteni a különböző alkatrészek közötti műszaki interfészekre vonatkozó nemzetközi szabványok alkalmazását.

(10) Annak elősegítése érdekében, hogy a fuvarozók és a vállalkozások teljesíteni tudják a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> szerinti kötelezettségeiket, növelni kell a vállalkozások által végrehajtott lezárások számát.

(11) A megfelelő végrehajtás és a járművek ellenőrzésének, valamint a járművezetők azonosításának biztosítása érdekében a digitális tachográfokba nagyobb karakterkészletet kell beépíteni.

<sup>(1)</sup> HL L 370., 1985.12.31., 8. o.

<sup>(2)</sup> HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

- (12) Az iparág, a gyártók és az ellenőrző szervek azzal kapcsolatos támogatása érdekében, hogy azonosítani tudják a piacon jelen lévő gyártókat, valamint hogy a nemzetközi közlekedésben alkalmazott – az 1968. évi Bécsi Közúti Közlekedési Egyezményben meghatározott – jelek alapján meg lehessen különböztetni az országokat és a kapcsolódó kódokat, az együttműködési képességi vizsgálatok elvégzéséért felelős laboratóriumnak megfelelő jegyzékeket kell fenntartania és azokat egy nyilvános honlapon elérhetővé kell tennie.
- (13) Annak érdekében, hogy a közúti fuvarozási vállalkozások segítséget kapjanak a rendelet betartásához szükséges információk tárolására vonatkozó jogi kötelezettségeik teljesítéséhez, a típusjövahagyás megadásakor alkalmazandó, egységes papírvizsgálati előírásokat kell kialakítani a digitális tachográf nyomtatójában használt papírra vonatkozóan.
- (14) A digitális tachográf használata következtében a fuvarozókra és a járművezetőkre nehezedő adminisztratív terhek és az ezekhez kapcsolódó költségek csökkentése érdekében egyszerűsíteni kell a készülék beépítésére, aktiválására, kalibrálására és felülvizsgálatára vonatkozó rendelkezéseket, valamint azoknak kifejezetten csak a közúti szállításra vonatkozó egyes szociális jogszabályok összehangolásáról szóló, 2006. március 15-i 561/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben <sup>(1)</sup> meghatározott, a vezetési időre vonatkozó szabályok alkalmazási körébe tartozó vezetésre használt járművekre kell irányulniuk.
- (15) Az időszakos felülvizsgálatok során vagy más olyan esetben, amikor a menetíró készüléket ellenőrizni, kalibrálni, javítani kell vagy felül kell vizsgálni, a műhelyeknek meg kell vizsgálniuk a készüléket annak megállapítása érdekében, hogy található-e benne manipulációs eszközök, illetve alkalmaztak-e ilyeneket, valamint fel kell jegyezniük az ilyen eseményeket, beleértve a hiányzó vagy sérült plombákat.
- (16) Csak a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról szóló, 2007. szeptember 5-i 2007/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> II. mellékletében meghatározott, az M2, M3, N2 vagy N3 kategóriába tartozó járművek digitális tachográfjának kell automatikusan feljegyeznie a gyorsajtási eseményeket.
- (17) A Közös Kutatóközpont által készített jelentés *(Jelentés a digitális tachográf-rendszer biztonságos működésének befolyásolására tett kísérletekről és a könnyűgépjárművekbe szerelhető adapterek bevezetéséhez kapcsolódó kockázatokról)* nyomán a jármű mozgásának kiindulópontja és a mozgásérzékelő közötti elektronikusadat-közlést védeni kell a – például mágnesek használata révén történő – hamisítással szemben, valamint a jármű mozgásával kapcsolatos ezen adatokat kiegészítő és független, belső és külső adatforrásokkal kell megerősíteni.
- (18) A digitális tachográf-rendszer biztonsága sértetlenségének és megbízhatóságának szempontjából alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy a járművezetők számára kibocsátott tachográf-kártyák egyediek legyenek. Annak megakadályozása érdekében, hogy a járművezetők egynél több érvényes kártyát alkalmazzanak, illetve birtokoljanak, a tagállamok között elektronikusadat-cserét kell létrehozni.
- (19) Egyszerűsíteni és pontosítani kell az azon időszak során a tevékenységek kézzel történő bevitelére szolgáló felhasználói/gépi interfészt, amikor a járművezető nincs a jármű közelében és ezen idő alatt nem tudja a járművezetői kártyára rögzíteni tevékenységeit.
- (20) A járművezetők számára hasznos, ha a digitális tachográf kijelzőjén megjelenített további, választható információkkal rendelkeznek, valamint ha törölni tudják az azon időszakok során megjelenő figyelmeztetéseket, amikor a járművet „menetíró készülék nem szükséges” üzemmód bekapcsolása mellett vezetik.
- (21) A műszaki interfészek fejlesztése révén csökkenteni kell az adatoknak a menetíró készülékekről való letöltéséhez szükséges időt.
- (22) Annak érdekében, hogy a jelenleg alkalmazott biztonsági mechanizmusok hamarosan bekövetkező elavulása idején fenn lehessen tartani a rendszer megbízhatóságát, veszélyeztetésekre van szükség a tachográfokra vonatkozó típus-jövahagyási eljárás folyamatosságának biztosításához.
- (23) Annak biztosítása érdekében, hogy a közúti ellenőrzések során meg lehessen állapítani a vezetési tevékenységeket és a vezetéssel kapcsolatos „valódi” feljegyzéseket, a vezetési idő kiszámítását és a tevékenységi időszakok egy percre való összesítését egyszerűsíteni kell.
- (24) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a 3821/85/EGK rendelet 18. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével.
- (25) A 3821/85/EGK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3821/85/EGK rendelet I.B. melléklete az e rendelet mellékletében foglaltak szerint módosul.

<sup>(1)</sup> HL L 102., 2006.4.11., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 263, 2007.10.9., 1. o.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2011. október 1-jétől kell alkalmazni. A melléklet 3.1., 3.8., 3.9., 3.11., 3.20., 8.2., 9.2., 12.3., 12.4. és 13. pontját azonban 2012. október 1-jétől, a 7.2., 7.3. és 7.5. pontot pedig a hatálybalépés időpontjától kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 16-án.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
José Manuel BARROSO

---

## MELLÉKLET

A 3821/85/EKG rendelet IB. melléklete a következőképpen módosul:

1. **AZ I. FEJEZET MÓDOSÍTÁSAI (FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK)**

1.1. Az f) meghatározás helyébe a következő szöveg lép:

„f) »kalibrálás«: azon gépjármű-paraméterek aktualizálása és megerősítése, amelyeket az adatmemóriában kell tartani. A gépjármű-paraméterek magukban foglalják a gépjármű azonosítását (a jármű alvázszáma, rendszám és a regisztráló tagállam), valamint a gépjármű jellemzőit (w, k, l, abroncsméret; sebességkorlátozó készülék beállítása (adott esetben), az aktuális UTC idő, az aktuális kilométer-számláló érték);

Az UTC idő aktualizálását, illetve megerősítését nem kalibrálásnak, hanem időbeállításnak kell tekinteni, feltéve, hogy nem áll ellentétben a 256. követelménnyel.

*A menetíró készülék kalibrálása megköveteli a műhelykártya használatát;”*

1.2. Az l) meghatározás helyébe a következő szöveg lép:

„l) »vállalkozás adatkártyája«:

olyan tachográf-kártya, amelyet valamely tagállam hatóságai bocsátanak ki a menetíró készülékkel felszerelt járművek tulajdonosai vagy fenntartói részére;

A vállalkozás adatkártyája azonosítja a céget, és lehetővé teszi a menetíró készülékben tárolt adatok megjelenítését, letöltését és kinyomtatását. A kártya más vállalkozások számára lezárt vagy nem lezárt.”

1.3. Az s) meghatározás helyébe a következő szöveg lép:

„s) »letöltés«:

a jármű adatmemóriájában vagy a tachográf-kártya memóriájában tárolt komplett adatkészletnek vagy annak egy részének kimásolása a digitális aláírással együtt; a letöltés vonatkozásában ezen adatoknak összhangban kell állniuk az 561/2006/EK rendeletben meghatározott rendelkezésekkel.

A digitális tachográf járműegységek gyártói, valamint az adatkészlet letöltésére tervezett és szánt berendezések gyártói minden egyszerű lépést megtesznek annak biztosítására, hogy az ilyen adatok letöltését a szállítási vállalkozások vagy járművezetők minimális akadályozásával lehessen elvégezni.

A letöltés nem törölhet vagy változtathat meg egyetlen tárolt adatot sem. A részletes sebességadatok letöltésének nem feltétlenül szükséges összhangban állnia az 561/2006/EK rendelettel, hanem más célokra, például balesetek kivizsgálására is felhasználható.”

1.4. Az „n” és a „p” meghatározásokhoz tartozó (1) lábjegyzet a következő bekezdéssel egészül ki:

„A folyamatos járművezetési idő, valamint a kumulatív szünetidő számításának többféle módszere alkalmazható e meghatározások helyettesítése céljából, amennyiben azok a más vonatkozó jogszabályokban foglalt aktualizálások miatt elavulttá válnak”.

2. **A II. FEJEZET (ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK) MÓDOSÍTÁSAI**

2.1. A fejezet az 001. követelmény után a következő követelménnyel egészül ki:

„**001a. követelmény** A mozgásérzékelők és a járműegységek közötti interfésznek meg kell felelnie az ISO 16844-3:2004, Cor 1:2006 szabványnak”.

2.2. A 010. követelmény a következőképpen módosul:

— A harmadik francia bekezdést el kell hagyni.

— Az utolsó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A letöltési funkció nem hozzáférhető a működési üzemmódban (kivéve a 150. követelmény szerinti esetekben), kivéve a járművezetői kártya adatainak letöltése során, amikor más kártya nincs behelyezve a JE-be.”

- 2.3. A 011. követelmény második francia bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„— a vállalkozási üzemmódban a járművezetőre vonatkozó adatok (081., 084. és 087. követelmény) csak olyan időszakokban hozzáférhetőek, amikor nincs lezárás, illetve egy másik vállalkozás nem hajt végre lezárást (amint azt a vállalkozási kártyaszám első 13 karaktere tanúsítja).”

### 3. A III. FEJEZET (FUNKCIONÁLIS KÖVETELMÉNYEK) MÓDOSÍTÁSAI

- 3.1. A fejezet a 019. követelmény után a következő követelménnyel egészül ki:

**„019a. követelmény** A mozgási adatok manipulálásának kimutatása érdekében a mozgásérzékelőből származó információt meg kell erősíteni a mozgásérzékelőtől független egy vagy több adatforrásból származó információval.”

- 3.2. A 028. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

**„028. követelmény** A menetíró készülékben (feljegyzés, adatcsere) a dátum megjelöléséhez, valamint a 4. függelékben (»Nyomtatás») meghatározott valamennyi nyomtatáshoz az UTC dátumot és időt kell alkalmazni.”

- 3.3. A 029. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

**„029. követelmény** A helyi idő megjelenítése érdekében lehetővé kell tenni a kijelzett időeltolódás megváltoztatását félórás lépésekben. A félórás időeltolódások negatív vagy pozitív szorzatának alkalmazásán kívül minden egyéb változtatás tilos.”

- 3.4. A 040. követelményt el kell hagyni.

- 3.5. A 038., 041. és 042. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

**„038. követelmény** Az első, SZÜNETRE/PIHENÉSRE vagy KÉSZENLÉTRE történő tevékenységváltozást, amely 120 másodpercen belül azt követően következett be, hogy a jármű megállása következtében automatikus váltás történt a MUNKÁRA, úgy kell tekinteni, mint amely a jármű leállításakor következett be (és ezért a MUNKÁRA való átváltást törölni kell).”

**„041. követelmény** Ha egy naptári percet közvetlenül megelőző és a percet közvetlenül követő egy percen belül bármiféle JÁRMŰVEZETÉSI tevékenység feljegyzésére kerül is, akkor az egész percet JÁRMŰVEZETÉSNEK kell tekinteni.”

**„042. követelmény** Adott olyan naptári perc esetén, amely nem tekinthető JÁRMŰVEZETÉSNEK az előbbi 41. követelmény alapján, az egész percet úgy kell tekinteni, mint az adott percen belüli leghosszabb folyamatos tevékenységnek megfelelő tevékenység (vagy két azonos hosszúságú tevékenység közül a későbbi).”

- 3.6. Az 050., 050a. és 050b. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

**„050. követelmény** Azon helyek bevitelére, ahol a munkanap kezdődik, illetve végződik, a menüben szereplő parancsok segítségével lehetséges. Ha egy naptári percen belül egynél több ilyen bevételre kerül sor, akkor a munkanap kezdetének és befejezésének csak az ezen időn belül legutoljára bevitt helyét kell megtartani a feljegyzésekben.”

**„50a. követelmény** A járművezetői (vagy műhely-) kártya behelyezésekor, és csak ezen időpontban, a menetíró készülék lehetővé teszi a tevékenységek kézi betáplálását. Szükség esetén lehetővé kell tenni a kézi bevitt a korábban nem használt járművezetői (vagy műhely-) kártya első behelyezésekor.

A tevékenységek kézi bevitelét a helyi idő és a járműegység esetében aktuálisan meghatározott, az időzóna-paraméterek (UTC-től való eltérés) felhasználásával kell elvégezni.

A járművezetői (vagy műhely-) kártya behelyezésekor a menetíró készülék a következőkre emlékezteti a kártya tulajdonosát:

— az utolsó kártyakivételének dátuma és időpontja,

— opcionálisan: a járműegység esetében aktuálisan meghatározott, helyi időtől való eltérés.

A tevékenységek a következő korlátozások mellett táplálhatók be:

— a járművezető tevékenysége MUNKA, KÉSZENLÉT vagy SZÜNET/PIHENÉS lehet.

— minden egyes tevékenység esetében a kezdési és befejezési időpontok, kizárólag az utolsó kártyakivétel és az aktuális kártya behelyezés közti időszakra szorítkozva.

A tevékenységek időben nem fedhetik át kölcsönösen egymást.

A tevékenységek kézi bevitelének eljárása annyi egymást követő lépést foglal magában, amennyi az egyes tevékenységek típusának, kezdési és befejezési időpontjának meghatározásához szükséges. Az utolsó kártyakivétel és az aktuális kártyabehelyezés közti időszak bármely részében a kártyatulajdonos választhatja azt a lehetőséget, hogy nem jelent be tevékenységet.

A kártyabehelyezéssel kapcsolatos kézi bevitel során – adott esetben – a kártyatulajdonosnak lehetősége van a következők bevitelére:

- az előző munkanap befejezésének helye, az adott időponthoz kapcsolódóan (amennyiben ennek bevitelére nem került sor az utolsó kártyakivételnél)
- az aktuális munkanap kezdetének helye, az adott időponthoz kapcsolódóan.

Amennyiben a helyszín bevitelére sor kerül, az a releváns tachográf-kártyában feljegyzésre kerül.

A kézi bevitelket a következő esetekben félbe kell szakítani:

- kártyakivételkor, vagy
- ha a jármű mozgásban van és a kártya be van helyezve a járművezetői kártyaolvasó egységbe.

További félbeszakítás is megengedett, pl. a bizonyos felhasználói inaktív időszakot követő szünet. Amennyiben a kézi bevitel félbeszakad, a menetíró készülék megerősít minden, a helytel és a tevékenységgel (vagy egyértelműen meghatározott hely és idő, vagy tevékenység típus, kezdési és befejezési idő) kapcsolatban már betáplált adatot.

Amennyiben egy második járművezetői vagy műhelykártya behelyezésére kerül sor, miközben a kézi bevitel elvégzése az előzőleg behelyezett kártyára még folyamatban van, hagyni kell az előzőleg behelyezett kártyára történő kézi bevitel befejezését, mielőtt a második kártyára történő kézi bevitel megkezdődik.

A kártyatulajdonos választhatja azt a lehetőséget, hogy a következő minimumeljárásnak megfelelően végzi el a kézi bevitelket:

Időrendi sorrendben kézzel táplálja be a tevékenységeket a kártya utolsó kivétele és az aktuális behelyezés közti időszakra vonatkozóan.

Az első tevékenység időpontja a kártyakivétel időpontjához igazodik. Minden ezt követő bevitel esetében a kezdési időpontot úgy kell előre beállítani, hogy közvetlenül kövesse az előző bevitel befejezési időpontját. Minden egyes tevékenység esetében ki kell választani a tevékenység típusát és befejezési időt.

Az eljárás akkor fejeződik be, amikor a kézzel betáplált tevékenység befejezésének ideje azonos a kártya behelyezésének idejével. A menetíró készülék ezután lehetővé teszi, hogy a kártya tulajdonosa bármely kézzel betáplált tevékenységet egy meghatározott parancs segítségével történő végérvényes megerősítésig módosítsa. Ezután már semmilyen módosítás sem lehetséges.”

**„50b. követelmény** A menetíró készülék lehetővé teszi, hogy a járművezető valós időben táplálja be az alábbi két különleges körülményt:

»MENETÍRÓ KÉSZÜLÉK NEM SZÜKSÉGES« (kezdet, vég)

»KOMPON/VONATON MEGTETT ÚT«

A »KOMPON/VONATON MEGTETT ÚT« nem fordulhat elő »MENETÍRÓ KÉSZÜLÉK NEM SZÜKSÉGES« állapotban.

A megnyitott »MENETÍRÓ KÉSZÜLÉK NEM SZÜKSÉGES« körülményt a menetíró készülék automatikusan bezárja, ha egy járművezetői kártya behelyezésre vagy kivételre kerül.

A megnyitott »MENETÍRÓ KÉSZÜLÉK NEM SZÜKSÉGES« körülmény megakadályozza a következő eseményeket és figyelmeztetéseket:

- járművezetés megfelelő kártya nélkül
- folyamatos járművezetési idővel kapcsolatos figyelmeztetések.”

3.7. A 065. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

**„065. követelmény** Ezen esemény minden egyes gyorsajtásnál bekövetkezik. Ez a követelmény csak a gépjárművek és pótkocsijaik jóváhagyásáról szóló 2007/46/EK irányelv II. mellékletében meghatározott, M2, M3, N2 vagy N3 kategóriákba tartozó járművekre vonatkozik”.

3.8. A fejezet a 065. követelmény után a következő szöveggel egészül ki:

„9.9a. »A jármű mozgásával kapcsolatos konfliktus« esete

**067a. követelmény** Ez az eset akkor is bekövetkezik, ha a zérus sebességmérés ellentétben áll a legalább egy önálló adatforrásból származó, mozgással kapcsolatos, megszakítás nélküli egy percnél hosszabb időre vonatkozó információval.

**067b. követelmény** Azokban az esetekben, ha a járműegység a mozgással kapcsolatban információt szolgáltató külső önálló adatforrásból származó sebességértékeket tud fogadni, illetve feldolgozni, ez az eset akkor is bekövetkezhet, ha ezek a sebességértékek jelentősen eltérnek a mozgásérzékelő sebességele alapján több mint egy percre vonatkozóan feldolgozott értékektől”.

3.9. A 094. követelmény a „mozgásra vonatkozó adatok hibájának” esete a következő sorral egészül ki:

|   |  |  |
|---|--|--|
| A jármű mozgásával kapcsolatos konfliktus | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Az utolsó 10 előfordulási nap mindegyikének leghosszabb eseménye,</li> <li>— Az öt leghosszabb esemény az utolsó 365 nap folyamán.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Az esemény kezdetének dátuma és időpontja,</li> <li>— Az esemény végének dátuma és időpontja,</li> <li>— Bármely, az esemény kezdetén, illetve végén behelyezett kártya típusa, száma és a kiállító tagállam,</li> <li>— Az e napon történt hasonló események száma.</li> </ul> |
|---|--|--|

3.10. A 104. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

**„104. követelmény** A menetíró készülék adatmemóriájában a következő, a 255 legutóbbi vállalkezési lezárásra vonatkozó adatot rögzíti és tárolja.

- lezárás dátuma és időpontja,
- kioldás dátuma és időpontja,
- vállalkozás adatkártyájának száma és a kártyát kiállító tagállam,
- vállalkozás neve és címe.

A memóriából a fenti korlátozás miatt megszüntetett lezárás által korábban lezárt adatokat nem lezártak kell tekinteni”.

3.11. A fejezet a 109a. követelmény után a következő követelménnyel egészül ki:

**„109b. követelmény** »A jármű mozgásával kapcsolatos konfliktus« esete nem tárolható a járművezetői és műhelykártyán.”

3.12. A 114a. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

**„114a. követelmény** A kijelző képes az 1. függelék »Karakterkészletek« 4. fejezetében meghatározott karakterek kijelzésére. A kijelző egyszerűsített írásmódot használhat (pl. az ékezetes betűk kijelzhetőek ékezet nélkül vagy a kisbetű nagybetűként jelenhet meg)”.

3.13. A 121. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

**„121. követelmény** Amennyiben más információ kijelzésére nincs szükség, a menetíró készülék alapértelmezésként a következőket jelzi ki:

- helyi idő (UTC idő + a járművezető által végzett beállítás),
- működési mód,
- a járművezető és a járműkísérő folyamatban lévő tevékenysége.

A járművezetőre vonatkozó információk:

- amennyiben aktuális tevékenysége JÁRMŰVEZETÉS, úgy az aktuális, megszakítás nélküli járművezetési idő és a halmozott szünetidő,

— amennyiben aktuális tevékenysége nem JÁRMŰVEZETÉS, úgy a folyamatban lévő tevékenységének időtartama (a kiválasztás óta), és tényleges, halmozott szünetideje.”

3.14. A 127. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

„**127. követelmény** Kérésre a következő kijelzések érhetőek el:

- UTC dátum és idő, valamint a helyi idő beállítása,
- a hat kinyomat bármelyikének tartalma a kinyomatokkal megegyező formátumban,
- a járművezető megszakítás nélküli járművezetési ideje és halmozott szünetideje,
- a járműkísérő megszakítás nélküli járművezetési ideje és halmozott szünetideje,
- a járművezető halmozott járművezetési ideje az előző és a folyó hétre,
- a járműkísérő halmozott járművezetési ideje az előző és a folyó hétre.

Opcionális:

- a járműkísérő folyamatban lévő tevékenységének időtartama (a kiválasztás óta),
- a járművezető halmozott járművezetési ideje a folyó hétre,
- a járművezető halmozott járművezetési ideje a folyó munkanapra,
- a járműkísérő halmozott járművezetési ideje a folyó munkanapra.”

3.15. A 133a. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

„**133a. követelmény** A nyomtató alkalmas az 1. függelék (»Karakterkészletek«) 4. fejezetében meghatározott karakterek kinyomtatására”.

3.16. A 136. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

„**136. követelmény** A menetíró készülék által használt, típusjövőhagyással rendelkező papíron szerepel a megfelelő típusú jóváhagyási jel és azon menetíró készülék típusának feltüntetése, amellyel a papír felhasználható.”

3.17. A fejezet a 136. követelmény után a következő követelményekkel egészül ki:

„**136a. követelmény** A kinyomatok tisztán olvashatók és azonosíthatók maradnak a fényerősség, a páratartalom és a hőmérséklet szempontjából rendes tárolási feltételek között legalább két éven keresztül.

**136b. követelmény** A kinyomatok megfelelnek a 278. követelményben meghatározottak szerint az együttműködési képességi vizsgálatok elvégzésére kijelölt laboratórium honlapján megállapított vizsgálati előírásoknak.

**136c. követelmény** A fenti bekezdésben ismertetett előírások módosítására vagy aktualizálására csak azt követően kerülhet sor, hogy a kijelölt laboratórium konzultációt folytatott a jóváhagyó hatóságokkal együtt a típusjövőhagyással rendelkező digitális tachográf járműegység gyártójával”.

3.18. A 141. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

„**141. követelmény** A menetíró készülék figyelmezteti a járművezetőt 15 perccel a megszakítás nélküli, megengedett maximális járművezetési idő letelte előtt és ezen idő túllépése pillanatában.”

3.19. A 145. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

„**145. követelmény** Az utóbbi esetben a figyelmeztetéseket »T« szimbólummal kell ellátni”.

3.20. A fejezet a 161. követelmény után a következő követelménnyel egészül ki:

„**161a. követelmény** A mozgásérzékelők:

— reagálnak a jármű mozgásának érzékelését zavaró mágneses terekre. Ilyen körülmények esetén a járműegység érzékelőhibát jegyez fel és tárol (070. követelmény), vagy

rendelkeznek egy érzékelő elemmel, amely védett a mágneses terekkel szemben.”

#### 4. AZ V. FEJEZET (A MENETÍRÓ KÉSZÜLÉK BEÉPÍTÉSE) MÓDOSÍTÁSAI

4.1. A 239. követelmény a következő mondattal egészül ki:

„Amennyiben a biztonsági tanúsítvány megadása során azt kérelmezik, a menetíró készülék biztonsági vonatkozású részeinek átadása korlátozható”.

4.2. A 243. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

„**243. követelmény** A jármű gyártója vagy a szerelők legkésőbb azt megelőzően aktiválják a beépített menetíró készüléket, hogy a járművet az 561/2006/EK rendelet alkalmazási körében használni kezdik”.

4.3. A 248. és a 249. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

„**248. követelmény** A beépítést a kalibrálás követi. Az első kalibrálás nem feltétlenül foglalja magában a rendszám betáplálását, ha azt az a jóváhagyott műhely nem ismeri, amelynek el kell végeznie a kalibrálást. Ilyen esetben és csakis ekkor lehetséges, hogy a jármű tulajdonosa a járműnek az 561/2006/EK rendelet alkalmazási körében történő használatát megelőzően vállalkozási kártyájának felhasználásával táplálja be a rendszámot (pl. a jármű felhasználói/gépi interfész megfelelő menüstruktúra parancsainak felhasználásával) <sup>(1)</sup>. A betáplált adat frissítése vagy megerősítése csak a műhely kártya felhasználásával lehetséges.

**249. követelmény** Miután a menetíró készülék ellenőrzése a beépítés során megtörtént, egy tisztán látható és könnyen hozzáférhető beállítási plakettet kell elhelyezni a menetíró készülékre. Amennyiben ez nem lehetséges, a plakettet a jármű »B« oszlopára úgy kell elhelyezni, hogy tisztán látható legyen. Azon járművek esetében, amelyek nem rendelkeznek »B« oszloppal, a beállítási plakettet a járművezetői oldalon az ajtókeretre kell elhelyezni és annak minden esetben tisztán láthatónak kell lennie.

Jóváhagyott szerelő vagy műhely által történő minden átvizsgálás után új plakettet kell elhelyezni az előző plakett helyén”.

4.4. A 250. követelmény hatodik francia bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„a jármű jellemző együtthatója meghatározásának és a gumiabroncsok kerülete mérésének dátuma”

4.5. A fejezet a 250. követelmény után a következő követelménnyel egészül ki:

„**250a. követelmény** Kizárólag az M1 és az N1 kategóriába tartozó, valamint a 68/2009/EK rendelettel <sup>(2)</sup> összhangban adapterrel felszerelt járművek esetében, valamint amennyiben nem lehet minden szükséges, a 250. követelményben ismertetett információt beépíteni, egy második, kiegészítő plakett is alkalmazható. Ilyen esetekben ez a kiegészítő plakett a 250. követelményben ismertetettek közül legalább a négy utolsó francia bekezdésben szereplő információkat tartalmazza.

Alkalmazása esetén ezt a második, kiegészítő plakettet a 250. követelményben ismertetett első plakett közvetlen közelében vagy mellett kell elhelyezni, és számára ugyanolyan védelmet kell biztosítani. Ezenkívül a második plaketten is feltüntetik a beépítést elvégző jóváhagyott szerelő vagy műhely nevét, címét vagy kereskedelmi nevét, valamint a beépítés dátumát”.

#### 5. A VI. FEJEZET (ELLENŐRZÉS, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS JAVÍTÁSOK) MÓDOSÍTÁSAI

5.1. A 257. követelmény a következőképpen módosul:

<sup>(1)</sup> HL L 102., 2006.4.11., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 21., 2009.1.24., 3. o.

A negyedik francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép: „- a 250. követelményben meghatározott beépítési plakett, valamint a 169. követelményben meghatározott ismertető címke felerősítése”, továbbá a következő francia bekezdéssel egészül ki: „- a készülékhez nem erősítettek manipulálásra alkalmas eszközöket”.

- 5.2. A fejezet a 257. követelmény után a következő követelményekkel egészül ki:

**„257a. követelmény** Amennyiben megállapítást nyer, hogy a III. fejezet 9. szakaszában (»Események, illetve hibák felderítése») felsorolt esetek valamelyike előfordult az utolsó ellenőrzés óta, és amennyiben a tachográf gyártója, illetve a nemzeti hatóságok úgy vélik, hogy ennek az esetnek az előfordulása potenciális kockázatot jelenthet a készülék biztonsága szempontjából, a műhely a következő tevékenységeket végzi el:

- (a) összehasonlítja a sebességváltóhoz csatlakoztatott mozgásérzékelő azonosítási adatait a párosított mozgásérzékelőnek a járműegységben feljegyzett azonosítási adataival;
- (b) ellenőrzi, hogy a beállítási plaketten feltüntetett információ egyezik-e a járműegység feljegyzésében szereplő információval;
- (c) a mozgásérzékelő sorozatszámának és jóváhagyási számának ellenőrzésével – amennyiben ezek rá vannak nyomtatva a mozgásérzékelőre – összeegyezteti a járműegység feljegyzésében szereplő információt.”

**„257b. követelmény** A műhelyek a felülvizsgálattal kapcsolatos jelentéseikben feltüntetik, ha sérült plombákat vagy manipulációs eszközöket fedeztek fel. A műhelyek legalább két évig megőrzik ezeket a jelentéseket és kérésre bármikor az illetékes hatóság rendelkezésére bocsátják őket”.

## 6. A VII. FEJEZET (KÁRTYAKIBOCSÁTÁS) MÓDOSÍTÁSAI

- 6.1. A fejezet a 268. követelmény után a következő követelménnyel egészül ki:

**„268a. követelmény** A tagállamok elektronikus adatcserét folytatnak annak érdekében, hogy megbizonyosodjanak arról, hogy az általuk kibocsátott, adott járművezetői tachográf-kártyából csak egy létezik.

A tagállamok illetékes hatóságai akkor is végezhetnek elektronikus adatcserét, amikor közúton vagy a vállalkozás telephelyén annak érdekében ellenőrzik a járművezetői kártyákat, hogy megbizonyosodjanak arról, hogy abból csak egy létezik, valamint megvizsgálják a kártya helyzetét.”

## 7. A VIII. FEJEZET (A MENETÍRÓ KÉSZÜLÉK ÉS A TACHOGRÁF-KÁRTYÁK TÍPUSJÓVÁHAGYÁSA) MÓDOSÍTÁSAI

- 7.1. Az 1. szakasz („Általános szempontok”) első bekezdése egy új mondattal egészül ki:

„A járműegység-gyártók kérhetik alkatrészüket bármilyen mozgásérzékelő-típussal együtt történő jóváhagyását, és fordítva, feltéve, hogy minden egyes alkatrész megfelel a 001a. követelménynek”.

- 7.2. A fejezet a 274. követelmény után a következő követelményekkel egészül ki:

**„274a. követelmény** Olyan kivételes esetekben, amikor a biztonsági tanúsítást végző hatóságok a biztonsági mechanizmusok elavultsága miatt megtagadják a tanúsítás megadását, kizárólag ebben a konkrét és kivételes esetben a típusjóváhagyást továbbra is megadják, valamint ha a rendelettel összhangban nincs alternatív megoldás.”

**„274b. követelmény** Ebben az esetben az érintett tagállam haladéktalanul tájékoztatja az Európai Bizottságot, amely a típusjóváhagyás megadásától számított tizenkét naptári hónapon belül eljárást indít annak biztosítása érdekében, hogy a biztonsági szint eredeti állapota helyreálljon.”

- 7.3. A fejezet a 275. követelmény után a következő követelménnyel egészül ki:

**„275a. követelmény** A gyártók a kérelemtől számított egy hónapon belül átadják a funkcionális vizsgálatok elvégzésére kijelölt laboratóriumok által kért, a típusjóváhagyással rendelkező termékek megfelelő mintáit és a kapcsolódó dokumentációt. A kérelemmel kapcsolatos költségeket a kérelmező szervnek kell viselnie. A laboratóriumok az üzleti szempontból érzékeny információkat bizalmasan kezelik.”

- 7.4. A fejezet a 277. követelmény után a következő követelménnyel egészül ki:

**„277a. követelmény** A menetíró készülék bármely alkatrészének funkcionális tanúsítványa a menetíró készülék összes többi, típusjóváhagyással rendelkező kompatibilis alkatrészének típus-jóváhagyási számát is feltünteti”.

- 7.5. A 281. követelmény helyébe a következő szöveg lép:

„**281. követelmény** A laboratórium nem végezhet együttműködési képességi vizsgálatokat azon menetíró készülékeken és tachográf-kártyákon, amelyek részére nem adtak ki biztonsági tanúsítványt és funkcionális tanúsítványt, kivéve a 274a. követelményben ismertetett kivételes körülményeket.”

## 8. AZ 1. FÜGGELÉK (ADATSZÓTÁR) MÓDOSÍTÁSAI

- 8.1. A 2.2. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

### „2.2. Address

Egy cím.

Address: = SEQUENCE {

codePage INTEGER (0..255),

address OCTET STRING (SIZE(35))

}

**codePage** a 4. fejezetben meghatározott karakterkészletet adja meg,

**address** a meghatározott karakterkészlet felhasználásával kódolt cím”.

- 8.2. A 2.54. szakaszban az „0A H to 0F H RFU,” sor helyébe a következő lép:

„0A H            A jármű mozgásával kapcsolatos konfliktus,

0B H to 0F H    RFU,”

- 8.3. A 2.70. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„2.70.

### **Name**

Egy név.

Name: = SEQUENCE {

codePage INTEGER (0..255),

name OCTET STRING (SIZE(35))

}

**codePage** a 4. fejezetben meghatározott karakterkészletet adja meg,

**name** egy név, amelyet a meghatározott karakterkészlet felhasználásával kódolnak”.

- 8.4. A 2.114. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

### „2.114. VehicleRegistrationNumber

A jármű rendszáma (VRN). A rendszámot a járművet bejegyző hatóság adja ki.

VehicleRegistrationNumber: = SEQUENCE {

codePage INTEGER (0..255),

vehicleRegNumber OCTET STRING (SIZE(13))

}

**codePage** a 4. fejezetben meghatározott karakterkészletet adja meg,

**vehicleRegNumber** a meghatározott karakterkészlet felhasználásával kódolt rendszám.

**Érték-hozzárendelés:** országra jellemző.”

- 8.5. A 4. fejezet utolsó bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

| „Az egyéb karaktersorozatok (cím, név, rendszám) emellett felhasználják a következő 8-bites szabványos karakterkészlet 161–255. decimális kódjával definiált karaktereket, amelyeket a kódlap száma határoz meg:<br><br>szabványos karakterkészlet | Kódlap<br>(decimális szám) |
|--|----------------------------|
| ISO/IEC 8859-1 Latin-1 nyugat-európai  | 1                          |
| ISO/IEC 8859-2 Latin-2 közép-európai   | 2                          |
| ISO/IEC 8859-3 Latin-3 dél-európai   | 3                          |
| ISO/IEC 8859-5 Latin / cirill  | 5                          |
| ISO/IEC 8859-7 Latin / görög   | 7                          |
| ISO/IEC 8859-9 Latin-5 török   | 9                          |
| ISO/IEC 8859-13 Latin-7 balti  | 13                         |
| ISO/IEC 8859-15 Latin-9  | 15                         |
| ISO/IEC 8859-16 Latin-10 délkelet-európai  | 16                         |
| KOI8-R Latin/cirill  | 80                         |
| KOI8-U Latin/Cyrillic  | 85”                        |

- 8.6. A 2. fejezetben a 2.67. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„2.67. ManufacturerCode

A típus-jóváhagyással rendelkező készülék gyártójának azonosítására szolgáló kód.

ManufacturerCode: = INTEGER (0..255)

Az együttműködési képességi vizsgálatok elvégzéséért felelős laboratórium kezeli és honlapján közzéteszi a gyártók azonosítására szolgáló kódok jegyzékét (290. követelmény).

Az együttműködési képességi vizsgálatok elvégzéséért felelős laboratóriumhoz benyújtott kérelem alapján a gyártók azonosítására szolgáló kódokat (»ManufacturerCodes») ideiglenesen a tachográfok konstruktöreinek osztják ki”.

- 8.7. A 2.71. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„2.71. NationAlpha

Az országokra való alfabetikus hivatkozásnak összhangban kell lennie a nemzetközi közlekedésben alkalmazott megkülönböztető jelekkel (1968. évi Bécsi Közúti Közlekedési Egyezmény).

NationAlpha: = IA5String (SIZE (3))

Az országokra való alfabetikus hivatkozást és a numerikus kódokat (»Nation Alpha and Numeric codes») a 278. követelményben meghatározottak szerint az együttműködési képességi vizsgálatok elvégzéséért felelős laboratórium honlapján fenntartott jegyzékben kell feltüntetni”.

- 8.8. A 2.72. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„2.72 NationNumeric

Numerikus hivatkozás egy országra.

NationNumeric: = INTEGER (0.. 255)

Érték-hozzárendelés: lásd a 2.71. adattípust (NationAlpha)

A fenti bekezdésben említett, az országokra való alfabetikus hivatkozást és a numerikus előírásokat («Nation Alpha and Numeric specification») csak azt követően lehet módosítani vagy aktualizálni, hogy a kijelölt laboratórium megkapta a típusjóváhagyással rendelkező, a digitális tachográf járműegység gyártóinak véleményét.”

#### 9. A 3. FÜGGELÉK MÓDOSÍTÁSAI (PIKTOGRAMOK)

9.1. A PIC\_001 követelmény helyébe a következő szöveg lép:

„PIC\_001 A menetíró készülék a következő piktogramokat és piktogram-kombinációkat (illetve az ezekhez az egyértelmű azonosításhoz eléggé hasonló piktogramokat és piktogram-kombinációkat) használhatja fel”:

9.2. A 2. szakasz »Események« alszakasza a következő piktogrammal egészül ki:

„  A jármű mozgásával kapcsolatos konfliktus”

#### 10. A 4. FÜGGELÉK MÓDOSÍTÁSAI (KINYOMATOK)



10.1. Az „Adatblokkok jellemzői” 2. szakaszban a PRT\_006 helyébe a következő szöveg lép:

„PRT\_006 A kinyomatok a következő adatblokkokból, illetve adattételekből állnak, összhangban a következő jelentésekkel és formátumokkal:

| Blokk vagy rekordszám<br>Jelentés   | Adatformátum   |
|---|--|
| 1. <b>A dokumentum nyomtatásának dátuma és időpontja</b>  |  dd/mm/yyyy hh:mm (UTC) |
| 2. <b>Kinyomat típusa</b>   |  |
| Blokkazonosító  | -----  -----            |
| Kinyomat piktogram-kombináció (ld. 3. függelék), sebességkorlátozó készülék beállítása (kinyomat kizárólag gyorsajtás esetén).  | Picto xxx <b>km/h</b>  |
| 3. <b>Kártyatulajdonos azonosítása</b>  |  |
| Blokkazonosító. P = személyi diagram  | -----P-----  |
| Kártyatulajdonos családi neve   | P Last_Name _____  |
| Kártyatulajdonos utóneve(i) (adott esetben)   | First_Name _____   |
| Kártyaazonosítás  | Card_Identification _____  |
| Kártya érvényességi ideje (adott esetben)   | dd/mm/yyyy   |
| Ha nem személyhez kötött kártyáról van szó, és az nem tartalmazza a tulajdonos családi nevét, úgy ehelyett a vállalkozás vagy a műhely vagy az érintett ellenőrző szerv nevét kell kinyomtatni. |  |
| 4. <b>Járműazonosítás</b>   |  |
| Blokkazonosító  | -----  -----            |
| (jármű alvázszáma) VIN  |  VIN _____              |
| Bejegyző tagállam és rendszám   | Nat/VRN _____  |




5. **JE-azonosítás**

Blokkazonosító  
 JE gyártójának neve  
 JE alkatrészszám

|   |
|---|
| -----  -----           |
|  VU_Manufacturer _____ |
| VU_Part_Number _____  |



6. **A menetíró készülék utolsó kalibrálása**

Blokkazonosító  
 Műhely neve  
 Műhelykártya azonosítása  
 A kalibrálás dátuma

|   |
|---|
| -----  -----     |
|  Last_Name _____ |
| Card_Identification _____   |
|  dd/mm/yyyy      |

7. **Utolsó ellenőrzés (ellenőr által)**

Blokkazonosító  
 Ellenőrző személy kártyaazonosítása  
 Ellenőrzés dátuma, ideje és típusa


|  |
|--|
| -----  -----            |
| Card_Identification _____  |
|  dd/mm/yyyy hh:mm pppp |

Ellenőrzés típusa: Max. négy piktogram. Az ellenőrzés típusai a következők (vagy ezek kombinációi) lehetnek:

: kártyaletöltés, : JE-letöltés, : nyomtatás, : kijelzés

8. **Egy kártyán időrendi sorrendben tárolt járművezetői tevékenységek**

Blokkazonosító  
 Leolvasás dátuma (a nyomtatás naptári napja) + napi kártyajelenlét-számláló



|   |
|---|
| -----  ----- |
| dd/mm/yyyy xxx  |

8a. *E nap kezdetén »menetíró készülék nem szükséges« üzemmód van bekapcsolva* (ha nincs bekapcsolva »menetíró készülék nem szükséges« üzemmód, hagyja üresen)

OUT

8.1. *Azon időszak, amely alatt a kártya nem volt behelyezve*



8.1a. Rekordazonosító (időtartam kezdete)  
 8.1b. Ismeretlen időtartam. Kezdet ideje, időtartam  
 8.1c. Kézzel betáplált tevékenység.

|  |
|--|
| -----  -----  |
|  : hh:mm hhmm |
| A: hh:mm hhmm  |

Tevékenységpiktogram, kezdet ideje, időtartam

8.2. *Kártyabehelyezés az S kártyaolvasó egységbe*

Rekordazonosító; S kártyaolvasó nyílás piktogram  
 A járművet bejegyző tagállam és rendszám  
 Jármű kilométer-számlálójának állása a kártya behelyezésekor

|   |
|---|
| -----  -----   |
|  Nat/VRN _____ |
| x xxx xxx km  |

8.3. *Tevékenység (behelyezett kártyánál)*

Tevékenység-piktogram, kezdeti időpont, időtartam, személyzet állapota (személyzet piktogram, ha SZEMÉLYZET, üres hely, ha EGYEDÜLI).

A: hh:mm hh:mm ☒☒

8.3a. *Különleges körülmény.* Betáplálás ideje, különleges körülmény piktogram (vagy piktogram-kombináció).

hh:mm - - - pppp - - -

8.4. *Kártyakivétel*

Jármű kilométer-számlálója állásának változása és a megtett távolság azon utolsó kártyába helyezés óta, amelyre vonatkozóan a kilométer-számláló értéke ismert

x xxx xxx km; x xxx km

9. *Kártyaolvasó egységenként a JE-ben tárolt járművezetői tevékenységek időrendi sorrendben*

Blokazonosító

Leolvasás dátuma (a nyomtatás naptári napja)

Jármű kilométer-számlálójának állása 00:00 és 24:00 órakor

----- ☒-----  
dd/mm/yyyy  
x xxx xxx - x xxx xxx km

10. *Az S kártyaolvasó egységben végzett tevékenységek*

Blokazonosító

10a. *E nap kezdetén »menetíró készülék nem szükséges« üzemmód van bekapcsolva (ha nincs bekapcsolva »menetíró készülék nem szükséges« üzemmód, hagyja üresen)*

----- -S-----  
----- -OUT-----

10.1. *Azon időszak, amely alatt az S kártyaolvasó egységbe nincs kártya behelyezve*

Rekordazonosító.

Nincs behelyezve kártya

Jármű kilométer-számlálójának állása az időszak kezdetén

-----  
☒-----  
x xxx xxx km

10.2. *Kártyabehelyezés*

Kártya behelyezési rekordazonosító

Járművezető neve

Járművezető utóneve

Járművezetői kártya azonosítása

Járművezetői kártya érvényességi ideje

Azon tagállam, amelyben az előzőleg használt járművet bejegyezték, és e jármű rendszáma

Az előző járműből történő kártyakivétel dátuma és időpontja

Üres sor

Jármű kilométer-számlálójának állása, a járművezetői tevékenységek jelzésének kézi betáplálása (M, ha igen, üres, ha nem).

Amennyiben a járművezetői kártya behelyezésére nem került sor azon a napon, amelyre vonatkozóan kinyomtatás történt, akkor a 10.2. blokk esetében a kilométer-számlálónak az előző napi legutolsó hozzáférhető kártyabehelyezésből származó állását kell felhasználni.

-----  
☒ Last\_Name \_\_\_\_\_  
First\_Name \_\_\_\_\_  
Card\_Identification \_\_\_\_\_  
dd/mm/yyyy  
☒+Nat/VRN \_\_\_\_\_  
dd/mm/yyyy hh:mm  
x xxx xxx km M

10.3. *Tevékenység*

Tevékenység-piktogram, kezdet ideje, időtartam, személyzeti állapot (személyzet piktogram, ha SZEMÉLYZET, üres hely, ha EGYEDÜLI).

A : hh:mm hhhmm ☒☒

10.3a. *Különleges körülmény.* Betáplálás időpontja, különleges körülmény piktogram (vagy piktogram-kombináció).

hh:mm - - - pppp - - -

10.4. *Kártyakivétel vagy a »kártyamentes« időszak vége*

Jármű kilométer-számlálójának állása a kártya kivételkor vagy a »kártyamentes« időszak végén és a behelyezéstől vagy a »kártyamentes« időszak kezdetétől megtett távolság.

x xxx xxx **km**; x xxx **km**

11. *Napi összegzés*

Blokkazonosító

- - - - - ☒ - - - - -

11.1. *A járművezetői kártyaolvasó egység kártya nélküli időszakainak JE összegzése*

Blokkazonosító

1☒ - - -

11.2. *A járműkísérői kártyaolvasó egység kártya nélküli időszakainak JE összegzése*

Blokkazonosító

2☒ - - -

11.3. *JE napi összegzése járművezetőnként*

Rekordazonosító

Járművezető családi neve

Járművezető utóneve(i)

Járművezetői kártya érvényességi ideje

- - - - -  
☒ Last\_Name \_\_\_\_\_  
First\_Name \_\_\_\_\_  
Card\_Identification \_\_\_\_\_

11.4. *Azon hely betáplálása, ahol a munkanap kezdődik, illetve végződik*

pi = hely kezdet/vég piktogram, idő, ország, régió,

Kilométer-számláló

pihh:mm Cou Reg

x xxx xxx **km**

11.5. *Tevékenységek összértéke (kártyáról)*

Teljes járművezetési időtartam, megtett távolság

Teljes munkaidő és készenléti idő

Teljes pihenési és ismeretlen idő

Személyzeti tevékenységek teljes időtartama

☒ hhhmm x xxx **km**

✱ hhhmm ☒ hhhmm

☒ hhhmm ? hhhmm

☒☒ hhhmm

11.6. *Tevékenységek összértéke (járművezetői kártyaolvasó egység nélküli időszakok)*

Teljes járművezetési időtartam, megtett távolság

☒ hhhmm x xxx km

Teljes munkaidő és készenléti idő

✘ hhhmm ☒ hhhmm

Teljes pihenési idő

☒ hhhmm

11.7. *Tevékenységek összértéke (járművezetői kártyaolvasó egység nélküli időszakok)*

Teljes munkaidő és készenléti idő

✘ hhhmm ☒ hhhmm

Teljes pihenési idő

☒ hhhmm

11.8. *Tevékenységek összértéke (járművezetőnként, mindkét kártyaolvasó egységet beleértve)*

Teljes járművezetési időtartam, megtett távolság

☒ hhhmm x xxx km

Teljes munkaidő és készenléti idő

✘ hhhmm ☒ hhhmm

Teljes pihenési idő

☒ hhhmm

Személyzeti tevékenységek teljes időtartama

☒☒ hhhmm

Ha az aktuális napra nézve napi kinyomat szükséges, úgy a kinyomtatás időpontjában rendelkezésre álló adatokból kell kiszámítani a napi összegzés adatait.

12. **A kártyán tárolt események, illetve hibák**

12.1. Az utolsó 5 »esemény és hiba« blokkazonosítója a kártyáról

- - - - - ! ✘ ☒ - - - - -

12.2. Minden rögzített »esemény« blokkazonosítója a kártyán

- - - - - ☒ - - - - -

12.3. Minden rögzített »hiba« blokkazonosítója a kártyán

- - - - - ✘ ☒ - - - - -

12.4. *Esemény, illetve hibarekord*

Rekordazonosító

- - - - -

Esemény/hibapiktogram, rögzítés célja, kezdés dátuma/időpontja,

Pic (p) dd/mm/yyyy hh:mm

További esemény/hibakód (adott esetben), időtartam

! xx hhhmm

Azon jármű bejegyző tagállama és rendszáma, amelyben az esemény vagy hiba előfordult

☒ Nat/VRN \_\_\_\_\_

13. **Egy JE-ben tárolt vagy folyamatban lévő események, illetve hibák**

13.1. Az utolsó 5 »esemény és hiba« blokkazonosítója a JE-ről

- - - - - ! ✘ ☒ - - - - -

13.2. Minden rögzített vagy folyamatban lévő »események« blokkazonosítója a JE-ben

- - - - - ! ☒ - - - - -

13.3. Minden rögzített vagy folyamatban lévő »hibák« blokkazonosítója a JE-ben - - - - - ✖A - - - - -

13.4. Esemény, illetve hibarekord

|  |  |
|--|--|
| <p>Rekordazonosító</p> <p>Esemény/hibapiktogram, rögzítés célja, kezdés dátuma/időpontja,</p> <p>További esemény/hibakód (adott esetben), e napon történt hasonló események száma, időtartam</p> <p>Az esemény vagy hiba kezdetén vagy végén behelyezett kártyák azonosítása (max. 4 sor az azonos kártyaszámok ismétlése nélkül)</p> <p>Olyan eset, amikor nem helyeztek be kártyát</p> | <p>- - - - -</p> <p>Pic (p) dd/mm/yyyy hh:mm</p> <p>! xx (xxx) hhmm</p> <p>Card_Identification</p> <p>Card_Identification</p> <p>Card_Identification</p> <p>Card_Identification</p> <p>☐ - - -</p> |
|--|--|

A rögzítés célja (p) olyan numerikus kód megadása, amely megmagyarázza, hogy miért került az esemény vagy hiba rögzítésre, a kódolás az *EventFaultRecordPurpose* adatelemmel összhangban történik.

14. **JE azonosítása**

|   |  |
|---|--|
| <p>Blokkazonosító</p> <p>JE gyártójának neve</p> <p>JE gyártójának címe</p> <p>JE alkatrészszáma</p> <p>JE jóváhagyási száma</p> <p>JE sorozatszám</p> <p>JE gyártási éve</p> <p>JE szoftververzió és az installálás dátuma</p> | <p>- - - - - ☒ - - - - -</p> <p>☒ Name _____</p> <p>Address _____</p> <p>PartNumber _____</p> <p>Apprv _____</p> <p>S/N _____</p> <p>Yyyy</p> <p>V xxxx dd/mm/yyyy</p> |
|---|--|

15. **Szenzor azonosítása**

|  |   |
|--|---|
| <p>Blokkazonosító</p> <p>Szenzor sorozatszám</p> <p>Szenzor jóváhagyási száma</p> <p>Szenzor első installálásának dátuma</p> | <p>- - - - - -II- - - - -</p> <p>II S/N _____</p> <p>Apprv _____</p> <p>dd/mm/yyyy"</p> |
|--|---|

10.2. A „Járművezetői tevékenységek kártyáról való napi kinyomata” 3.1. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„3.1. Járművezetői tevékenységek kártyáról való napi kinyomata

PRT\_007 A járművezetői tevékenységek kártyáról való napi kinyomata összhangban van a következő formátumokkal:

|   |  |
|---|--|
| 1 | A dokumentum kinyomtatásának dátuma és időpontja                                 |
| 2 | Kinyomtatott dokumentum típusa   |
| 3 | Ellenőrző személy azonosítása (egy ellenőrzőkártya JE-be történő behelyezésekor) |
| 3 | Jármű azonosítása (jármű, amelyből a kinyomtatás vétele történik)                |
| 4 | Jármű azonosítása (jármű, amelyből a kinyomtatás vétele történik)                |

|   |   |
|---|---|
| 5   | JE azonosítása (JE, amelyből a kinyomat vétele történik)                              |
| 6   | E JE utolsó kalibrálása   |
| 7   | Az ellenőrzött járművezető utolsó ellenőrzése   |
| 8   | Járművezetői tevékenység határolójele   |
| 8a  | E nap kezdetén „menetíró készülék nem szükséges” üzemmód van bekapcsolva              |
| 8.1a / 8.1b / 8.1c / 8.2 / 8.3 / 8.3a / 8.4 | A járművezető tevékenységei az előfordulás sorrendjében                               |
| 11  | Napi összegző határolójel   |
| 11.4  | Betáplált helyek kronológiai sorrendben   |
| 11.5  | Tevékenységek összértéke  |
| 12.1  | A kártyáról kivont események vagy hibák határolójele                                  |
| 12.4  | Esemény/hiba tételek (A kártyán tárolt utolsó 5 esemény vagy hiba)                    |
| 13.1  | A járműegységről kivont események vagy hibák határolójele                             |
| 13.4  | Esemény/hibatételek (a JE-en tárolt vagy folyamatban lévő utolsó 5 esemény vagy hiba) |
| 21.1  | Ellenőrzés helye  |
| 21.2  | Ellenőrző személy aláírása  |
| 21.5  | Járművezető aláírása”   |

10.3 A „Járművezetői tevékenységek járműegységéből való napi kinyomata” 3.2. szakasz helyébe a következő szöveg lép:

„3.2. Járművezetői tevékenységek járműegységéből való napi kinyomata

PRT\_008 A járművezetői tevékenységek járműegységéből való napi kinyomata összhangban van a következő formátummal:

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1                                 | A dokumentum kinyomtatásának dátuma és időpontja                         |
| 2                                 | Kinyomtatott dokumentum típusa   |
| 3                                 | Kártyatulajdonos azonosítása (a JE-be helyezett minden kártyára)         |
| 4                                 | Jármű azonosítása (jármű, amelyből a kinyomat vétele történik)           |
| 5                                 | JE azonosítása (JE, amelyből a kinyomat vétele történik)                 |
| 6                                 | E JE utolsó kalibrálása  |
| 7                                 | E menetíró készüléken végzett utolsó ellenőrzés                          |
| 9                                 | Járművezetői tevékenység határolójele                                    |
| 10                                | Járművezetői kártyaolvasó egység határolójele (1 kártyaolvasó egység)    |
| 10a                               | E nap kezdetén „menetíró készülék nem szükséges” üzemmód van bekapcsolva |
| 10.1 / 10.2 / 10.3 / 10.3a / 10.4 | Tevékenységek időrendi sorrendben (járművezetői kártyaolvasó egység)     |

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 10                                | Járműkísérői kártyaolvasó egység határolójele (2 kártyaolvasó egység)                               |
| 10a                               | E nap kezdetén „menetíró készülék nem szükséges” üzemmód van bekapcsolva                            |
| 10.1 / 10.2 / 10.3 / 10.3a / 10.4 | Tevékenységek időrendi sorrendben (Járműkísérői kártyaolvasó egység)                                |
| 11                                | Napi összegző határolójel   |
| 11.1                              | A járművezetői kártyaolvasó egység kártya nélküli időszakainak összegzése                           |
| 11.4                              | Időrendi sorrendben betáplált helyek  |
| 11.6                              | Tevékenységek összértéke  |
| 11.2                              | A járműkísérői kártyaolvasó egység kártya nélküli időszakainak összegzése                           |
| 11.4                              | Időrendi sorrendben betáplált helyek  |
| 11.8                              | Tevékenységek összértéke  |
| 11.3                              | Tevékenységek összegzése egy járművezetőre, mindkét kártyahelyet beleértve                          |
| 11.4                              | E járművezető által időrendi sorrendben betáplált helyek  |
| 11.7                              | Tevékenységek összértéke e járművezetőre nézve  |
| 13.1                              | Esemény, hiba határolójel   |
| 13.4                              | Esemény/hibatételek (a JE-en tárolt vagy folyamatban lévő utolsó 5 esemény vagy hiba)               |
| 21.1                              | Ellenőrzés helye  |
| 21.2                              | Ellenőrző személy aláírása  |
| 21.3                              | Időponttól (hely, amelyben a járművezető kártya nélkül megadhatja a számára releváns időtartamokat) |
| 21.4                              | Időpontig   |
| 21.5                              | Járművezető aláírása  |

## 11. A 7. FÜGGELÉK (ADATLETÖLTÉSI PROTOKOLLOK) MÓDOSÍTÁSAI

11.1. A letöltési eljárással kapcsolatos 2.1. szakaszhoz tartozó lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A behelyezett kártya elindítja a megfelelő hozzáférési jogosultságot a letöltési funkcióhoz és az adatokhoz. A járműegység egyik kártyaolvasó egységébe helyezett járművezetői kártyából is lehet azonban adatokat letölteni, amennyiben a másik kártyaolvasó egységbe nem helyeztek be kártyát.”

## 12. A 9. FÜGGELÉK (TÍPUSJÓVÁHAGYÁS – A MINIMÁLISAN MEGKÖVETELT VIZSGÁLATOK FELSOROLÁSA) MÓDOSÍTÁSAI

12.1. Az I. fejezetben az első bekezdés a következő ISO-szabvánnyal egészül ki:

„1.2. Hivatkozások

ISO 16844-3:2004, Cor 1:2006 Közúti járművek – Tachográf-rendszerek – 3. rész: Mozcásérzékclő felület (járműegységekkel)”.

12.2. „A JÁRMŰEGYSÉG MŰKÖDÉSI VIZSGÁLATAI” című II. fejezetnek a „Működési vizsgálatok” című 3. szakasza a következő új követelménnyel egészül ki:

„3.36. Mozcásérzékclő felület, kapcsolódó 001a. és 099. követelmény”

12.3. A II. fejezet a következő új követelménnyel egészül ki:

**„Működési vizsgálat (JE)**

3.37. Meg kell erősíteni, hogy a járműegység érzékeli, feljegyzi és tárolja a járműegység gyártója által meghatározott esete(ke)t, illetve hibá(ka)t, amikor a párosított mozgásérzékelő reagál a jármű mozgásának érzékelését zavaró mágneses terekre, 161a. követelmény”

12.4. A III. fejezet a következő új követelménnyel egészül ki:

**Működési vizsgálat (mozgásérzékelő)**

„3.5. Ellenőrizze, hogy a mozgásérzékelő védett a mágneses terekkel szemben. Vagy erősítse meg, hogy a mozgásérzékelő úgy reagál a jármű mozgásának érzékelését zavaró mágneses terekre, hogy a párosított járműegység képes észlelni, feljegyezni és tárolni az érzékelőhibákat, kapcsolódó 161a. követelmény”

12.5. „A MOZGÁSÉRZÉKELŐ MŰKÖDÉSI VIZSGÁLATAI” című III. fejezetnek a „Működési vizsgálatok” című 3. szakasza a következő új követelménnyel egészül:

„3.4. Járműegység-interfész, 001a. követelmény”.

13. **A 12. FÜGGELÉK (AZ M1 és N1 KATEGÓRIÁBA TARTOZÓ JÁRMŰVEK ADAPTEREI) MÓDOSÍTÁSAI**

A VII. fejezet 7.2. szakasza a következő új követelménnyel egészül ki:

„3.3. Ellenőrizze, hogy az adapter védett a mágneses terekkel szemben. Vagy erősítse meg, hogy az adapter úgy reagál a jármű mozgásának érzékelését zavaró mágneses terekre, hogy a kapcsolt járműegység képes észlelni, feljegyezni és tárolni az érzékelőhibákat, kapcsolódó 161a. követelmény.”

---

**A BIZOTTSÁG 1267/2009/EU RENDELETE****(2009. december 18.)****a Burmával/Mianmarral szembeni korlátozó intézkedések megújításáról és megerősítéséről szóló  
194/2008/EK tanácsi rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a Burmával/Mianmarral szembeni korlátozó intézkedések megújításáról és megerősítéséről, valamint a 817/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. február 25-i 194/2008/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 18. cikke (1) bekezdésének b) pontjára,

mivel:

- (1) A 194/2008/EK rendelet VI. melléklete felsorolja azokat a személyeket, csoportokat és szervezeteket, akiket a rendelet alapján a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztása érint.
- (2) A 2009. december 18-i 2009/981/KKBP tanácsi határozat <sup>(2)</sup> módosítja a 2006. április 27-i 2006/318/KKBP

közös álláspont II. mellékletét. A 194/2008/EK tanácsi rendelet VI. mellékletét ennek megfelelően módosítani kell.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek a kihirdetését követő napon kell hatályba lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 194/2008/EK rendelet VI. melléklete az e rendelet mellékletében megállapítottak szerint módosul.

*2. cikk*Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 18-án.

*a Bizottság részéről,  
az elnök helyett*

João Vale DE ALMEIDA

*külkapcsolatokért felelős főigazgató*<sup>(1)</sup> HL L 66., 2008.3.10., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 338., 2009.12.19., 90. o.

## MELLÉKLET

A 194/2008/EK tanácsi rendelet VI. mellékletéből a következő bejegyzést el kell hagyni:

|      |                 |   |    |
|------|-----------------|---|----|
| „E7c | Aung Khaing Moe | Myo Myint fia, sz.i.: 1967.6.25.<br>(feltételezések szerint jelenleg az Egyesült Királyságban él; a listára kerülését megelőzően utazott oda) | M” |
|------|-----------------|---|----|

**A BIZOTTSÁG 1268/2009/EU RENDELETE****(2009. december 21.)**

**a balti-tengeri tőkehalállományokra és az ezen állományok halászatára vonatkozó többéves terv létrehozásáról szóló 1098/2007/EK tanácsi rendelet értelmében az ICES 27 és 28.2 alterületnek a 2010-re vonatkozó egyes halászati erő kifejlesztési korlátozások és adatrögzítési kötelezettségek hatálya alól történő kivonásáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a balti-tengeri tőkehalállományokra és az ezen állományok halászatára vonatkozó többéves terv létrehozásáról, a 2847/93/EGK rendelet módosításáról és a 779/97/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2007. szeptember 18-i 1098/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 29. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Dánia, Észtország, Finnország, Németország, Lettország, Litvánia, Lengyelország és Svédország által benyújtott jelentésekre,

tekintettel a halászati tudományos, műszaki és gazdasági bizottság (HTMGB) véleményére,

mivel:

- (1) A balti-tengeri tőkehalállományokkal kapcsolatos halászati erő kifejlesztési korlátozások és a kapcsolódó halászati erő kifejlesztési adatok rögzítésére vonatkozó rendelkezéseket az 1098/2007/EK tanácsi rendelet tartalmazza.
- (2) Az 1098/2007/EK rendelet alapján a 1226/2009/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> II. melléklete 2010-re halászati erő kifejlesztési korlátozásokat állapított meg a Balti-tengerre vonatkozóan.

(3) Az 1098/2007/EK rendelet 29. cikkének (2) bekezdése értelmében a Bizottság kivonhatja az ICES 27 és 28.2 alterületet a halászati erő kifejlesztési korlátozások és az adatrögzítési kötelezettségek hatálya alól, amennyiben a tőkehalhalogások a legutóbbi jelentéstételi időszakban nem értek el egy meghatározott küszöböt.

(4) Figyelembe véve a tagállamok által benyújtott jelentéseket és a HTMGB szakvéleményét, az ICES 27 és 28.2 alterületet 2010-ben célszerű kivonni a halászati erő kifejlesztési korlátozások és az adatrögzítési kötelezettségek hatálya alól.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Halászati és Akvakultúra-ágazati Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1098/2007/EK rendelet 8. cikke (1) bekezdésének b) pontja, 8. cikkének (3), (4) és (5) bekezdése, valamint 13. cikke nem alkalmazandó az ICES 27 és 28.2 alterületre.

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 21-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 248., 2007.9.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 330., 2009.12.16., 1. o.

## A BIZOTTSÁG 1269/2009/EU RENDELETE

(2009. december 21.)

## a 243/2007/EK rendeletnek a hízósértéseknek szánt takarmányban lévő minimális takarmányadalék-tartalom tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 243/2007/EK bizottsági rendelettel<sup>(2)</sup> az *Aspergillus niger*-ből (CBS 101 672) előállított 3-fitáz enzimműködést 10 évre engedélyezték az „állattenyésztésben alkalmazott adalékanyagok” kategóriába sorolt adalékanyagként, elválasztott malacok, hízósértések és hízócsirkék esetében történő felhasználásra.
- (2) Az 1831/2003/EK rendelet 13. cikke (3) bekezdésének megfelelően az említett enzimműködésre vonatkozó engedély jogosultja, a BASF SE kérelmet nyújtott be, mely arra irányult, hogy a minimális takarmányadalék-tartalom csökkentése által módosítsák az engedély feltételeit a hízósértések esetében. A kérelmet a módosítás iránti kérést alátámasztó adatok kísérték.

- (3) A Hatóság 2009. július 7-i véleményében arra a következtetésre jutott, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre annak alátámasztására, hogy az *Aspergillus niger*-ből (CBS 101 672) előállított 3-fitáz enzimműködés teljes értékű takarmányban előforduló 100 FTU/kg minimális tartalom mellett is hatásos hízósértések esetében<sup>(3)</sup>.
- (4) A 243/2007/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A 243/2007/EK rendelet mellékletének hetedik oszlopában (Minimális tartalom) a „280 FTU” szöveg helyébe a „100 FTU (\*)” szöveg lép.

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 21-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

<sup>(2)</sup> HL L 73., 2007.3.13., 4. o.

<sup>(3)</sup> *The EFSA Journal* (2009) 1184, 1. o.

<sup>(\*)</sup> 1 FTU az az enzimmennyiség, mely percenként 1 mikromól szerves foszfátot szabadít fel a nátrium-fitátból 5,5 pH és 37 °C mellett.

## A BIZOTTSÁG 1270/2009/EU RENDELETE

(2009. december 21.)

## egyes adalékanyagok takarmányokban való felhasználásának végleges engedélyezéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmány-adalékanyagokról szóló, 1970. november 23-i 70/524/EGK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 3. cikkére és 9d. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 25. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik a takarmány-adalékanyagok engedélyezéséről.
- (2) Az 1831/2003/EK rendelet 25. cikke átmeneti intézkedéseket állapít meg a takarmány-adalékanyagokra vonatkozó, az 1831/2003/EK rendelet alkalmazásának időpontját megelőzően, a 70/524/EGK irányelvvvel összhangban benyújtott engedélykérelmekre.
- (3) Az e rendelet mellékleteiben felsorolt adalékanyagokra vonatkozó engedélykérelmeket az 1831/2003/EK rendelet alkalmazásának időpontja előtt nyújtották be.
- (4) Az ezen engedélykérelmekre vonatkozó első véleményeket a 70/524/EGK irányelv 4. cikkének (4) bekezdésének megfelelően az 1831/2003/EK rendelet alkalmazásának időpontja előtt továbbították a Bizottságnak. Ezért ezeket a kérelmeket továbbra is a 70/524/EGK irányelv 4. cikkével összhangban kell kezelni.
- (5) A *Trichoderma reesei* (CBS 526.94) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánáz enzimmészítmény felhasználását a 2374/1998/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> ideiglenesen engedélyezte malacok esetében. Az enzimmészítmény felhasználását a 2036/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> határozatlan időre engedélyezte brojlercsirkék esetében. Új adatok érkeztek be egy olyan kérelem alátámasztására, amely az enzimmészítménynek az elválasztott malacok esetében történő, határozatlan idejű engedélyezésére irányul. A vizsgálat azt mutatja, hogy az ilyen engedé-

lyezés megfelel a 70/524/EGK irányelv 3a. cikkében előírt feltételeknek. Ennek megfelelően ezen enzimmészítmény felhasználását az e rendelet I. mellékletében leírtak szerint határozatlan időre engedélyezni kell.

- (6) Az *Aspergillus aculeatus* (CBS 589.94) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánáz, a *Trichoderma longibrachiatum* (CBS 592.94) által termelt endo-1,4-béta-glükánáz, a *Bacillus amyloliquefaciens* (DSM 9553) által termelt alfa-amiláz, a *Bacillus amyloliquefaciens* (DSM 9554) által termelt bacilolizin és a *Trichoderma viride* (NIBH FERM BP 4842) által termelt endo-1,4-béta-xilánáz enzimmészítmény alkalmazását a 2200/2001/EK bizottsági rendelet <sup>(5)</sup> ideiglenesen engedélyezte malacok esetében. A 252/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(6)</sup> ideiglenesen engedélyezte az enzimmészítmény alkalmazását hízópulykák esetében. Brojlercsirkék esetében történő alkalmazását a 358/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(7)</sup>, hízópulykák esetében történő alkalmazását az 1140/2007/EK bizottsági rendelet <sup>(8)</sup> engedélyezte határozatlan időre. Új adatok érkeztek be egy olyan kérelem alátámasztására, amely az enzimmészítménynek a hízókacsák és az elválasztott malacok esetében történő, határozatlan idejű engedélyezésére irányul. A vizsgálat azt mutatja, hogy az ilyen engedélyezésre a 70/524/EGK irányelv 3a. cikkében előírt feltételek teljesülnek. Ennek megfelelően ezen enzimmészítmény felhasználását az e rendelet II. mellékletében leírtak szerint határozatlan időre engedélyezni kell.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

Az „enzimek” csoportjába tartozó, az I. mellékletben meghatározott készítmény takarmány-adalékanyagként való felhasználása határozatlan időre engedélyezett az említett mellékletben megállapított feltételek szerint.

## 2. cikk

Az „enzimek” csoportjába tartozó, a II. mellékletben meghatározott készítmény takarmány-adalékanyagként való felhasználása határozatlan időre engedélyezett az említett mellékletben megállapított feltételek szerint.

<sup>(1)</sup> HL L 270., 1970.12.14., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 268., 2003.10.18., 29. o.<sup>(3)</sup> HL L 295., 1998.11.4., 3. o.<sup>(4)</sup> HL L 328., 2005.12.15., 13. o.<sup>(5)</sup> HL L 299., 2001.11.15., 1. o.<sup>(6)</sup> HL L 44., 2006.2.15., 3. o.<sup>(7)</sup> HL L 57., 2005.3.3., 3. o.<sup>(8)</sup> HL L 256., 2007.10.2., 14. o.

*3. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 21-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
José Manuel BARROSO

---

I. MELLÉKLET

| EC-szám        | Adalékanyag                             | Vegyí képlet, leírás  | Állatfaj vagy -kategória | Maximális életkor | Legkisebb megengedhető tartalom            | Legnagyobb megengedhető tartalom | Egyéb rendelkezések  | Az engedély lejárta |
|----------------|---|---|--------------------------|-------------------|--|----------------------------------|--|---------------------|
|                |   |   |                          |                   | Aktivitási egység/kg a teljes takarmányban |                                  |  |                     |
| <b>Enzimek</b> |   |   |                          |                   |  |                                  |  |                     |
| E 1636         | Endo-1,3(4)-béta-glükanáz<br>EC 3.2.1.6 | A <i>Trichoderma reesei</i> (CBS 526.94) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükanáz készítmény, amelynek legkisebb aktivitása:<br><br>szilárd formában: 700 000 BU <sup>(1)</sup> /g<br>folyékony formában: 300 000 BU/g | (Elválasztott) malac     | —                 | 17 500 BU                                  | —                                | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az adalék és az előkeverék használati utasításában feltüntetendő a tárolási hőmérséklet, az eltarthatósági időtartam és a pelletálási stabilitás.</li> <li>2. Maximum 35 kg-os elválasztott malacok esetében való alkalmazásra.</li> <li>3. Ajánlott adagolás a teljes takarmányban kilogrammonként: 17 500–50 000 BU.</li> <li>4. Nem keményítőalapú poliszacharidokban (főként glükánokban) gazdag összetett takarmányokban való alkalmazásra, pl. azokban, amelyek több mint 60 % búzát vagy árpát tartalmaznak.</li> </ol> | Határozatlan időre  |

(<sup>1</sup>) 1 BU az az enzimmennyiség, amely árpa béta-glükánból 4,8 pH-nál és 50 °C-on percenként 0,06 mikromol redukáló cukrokat (glükóz egyenértéket) szabadít fel.

II. MELLÉKLET

| EC-szám        | Adalékanyag   | Vegyí képlet, leírás   | Állatfaj vagy -kategória | Maximális életkor | Legkisebb megengedhető tartalom   | Legnagyobb megengedhető tartalom | Egyéb rendelkezések  | Az engedély lejárt |
|----------------|---|--|--------------------------|-------------------|---|----------------------------------|--|--------------------|
|                |   |  |                          |                   | Aktivitási egység/kg a teljes takarmányban  |                                  |  |                    |
| <b>Enzimek</b> |   |  |                          |                   |   |                                  |  |                    |
| E 1620         | Endo-1,3(4)-béta-glükánáz<br>EC 3.2.1.6<br><br>Endo-1,4-béta-glükánáz<br>EC 3.2.1.4<br><br>Alfa-amiláz<br>EC 3.2.1.1<br><br>Bacillolizin<br>EC 3.4.24.28<br><br>Endo-1,4-béta-xilanáz<br>EC 3.2.1.8 | Az <i>Aspergillus aculeatus</i> (CBS 589.94) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánáz, a <i>Trichoderma longibrachiatum</i> CBS 592.94) által termelt endo-1,4-béta-glükánáz, a <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> által termelt alfa-amiláz, a <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> (DSM 9554) által termelt bacillolizin és a <i>Trichoderma viride</i> (NIBH FERM BP 4842) által termelt endo-1,4-béta-xilanáz készítmény, amelyek legkisebb aktivitása:<br><br>endo-1,3(4)-béta-glükánáz: 2 350 U/g <sup>(1)</sup><br><br>Endo-1,4-béta-glükánáz: 4 000 U/g <sup>(2)</sup><br><br>Alfa-amiláz: 400 U/g <sup>(3)</sup><br><br>Bacillolizin: 450 U/g <sup>(4)</sup><br><br>endo-1,4-béta-xilanáz: 20 000 U/g <sup>(5)</sup> | Hízópulykák              | —                 | Endo-1,3(4)-béta-glükánáz: 587 U<br><br>Endo-1,4-béta-glükánáz: 1 000 U<br><br>Alfa-amiláz: 100 U<br><br>Bacillolizin: 112 U<br><br>Endo-1,4-béta-xilanáz: 5 000 U    | —                                | 1. Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában feltüntetendő a tárolási hőmérséklet, az eltarthatósági időtartam és a pelletálási stabilitás.<br>2. Ajánlott adagolás a teljes takarmányban kilogrammonként:<br>— endo-1,3(4)-béta-glükánáz: 1 175-2 350 U,<br>— endo-1,4-béta-glükánáz: 2 000-4 000 U,<br>— alfa-amiláz: 200-400 U,<br>— bacillolizin: 225-450 U,<br>— endo-1,4-béta-xilanáz: 10 000-20 000 U,<br>3. Nem keményítőalapú poliszacharidokban (főként béta-glükánokban és különösen arabinoxilánokban) gazdag, összetett takarmányokban való alkalmazásra, pl. azokban, amelyek több mint 30 % búzát tartalmaznak.   | Határozatlan időre |
|                |   |  | (Elválasztott) malac     | —                 | Endo-1,3(4)-béta-glükánáz: 1 175 U<br><br>Endo-1,4-béta-glükánáz: 2 000 U<br><br>Alfa-amiláz: 200 U<br><br>Bacillolizin: 225 U<br><br>Endo-1,4-béta-xilanáz: 10 000 U | —                                | 1. Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában feltüntetendő a tárolási hőmérséklet, az eltarthatósági időtartam és a pelletálási stabilitás.<br>2. Maximum 35 kg-os elválasztott malacok esetében történő alkalmazásra.<br>3. Ajánlott adagolás a teljes takarmányban kilogrammonként:<br>— endo-1,3(4)-béta-glükánáz: 1 175 U,<br>— endo-1,4-béta-glükánáz: 2 000 U,<br>— alfa-amiláz: 200 U,<br>— bacillolizin: 225 U,<br>— endo-1,4-béta-xilanáz: 10 000 U,<br>4. Nem keményítőalapú poliszacharidokban (főként béta-glükánokban és különösen arabinoxilánokban) gazdag, összetett takarmányokban való alkalmazásra, pl. azokban, amelyek több mint 35 % búzát tartalmaznak. |                    |

<sup>(1)</sup> 1 U az az enzim mennyiség, amely árpa-béta-glükánból 7,5 pH-nál és 30 °C-on percenként 0,0056 mikromol redukáló cukrokat (glükóz egyenértéket) szabadít fel.

<sup>(2)</sup> 1 U az az enzim mennyiség, amely karboximetilcellulózából 4,8 pH-nál és 50 °C-on percenként 0,0056 mikromol redukáló cukrokat (glükóz egyenértéket) szabadít fel.

<sup>(3)</sup> 1 U az az enzim mennyiség, amely percenként 1 mikromol glükózt szabadít fel keresztkötésű keményítőpolimerből 7,5 pH-nál és 37 °C-on.

<sup>(4)</sup> 1 U az az enzim mennyiség, amely 7,5 pH-nál és 37 °C-on percenként 1 mikrogramm azokazeint old fel.

<sup>(5)</sup> 1 U az az enzim mennyiség, amely percenként 0,0067 mikromol redukáló cukrot (xilóz-ekvivalenst) szabadít fel nyírfa-xilánból 5,3 pH-nál és 50 °C-on.

**A BIZOTTSÁG 1271/2009/EU RENDELETE****(2009. december 21.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó, a 877/2009/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

(1) A 877/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> a 2009/10-es gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyers-cukorra és egyes szirupokra alkalmazandó irányadó árakat és kiegészítő importvámokat. Ezen árakat és vámokat legutóbb az 1246/2009/EU bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> módosította.

(2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek módosításra szorulnak, a 951/2006/EK rendeletben foglalt előírásokkal és részletes szabályokkal összhangban,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2009/10-es gazdasági évben alkalmazandó irányadó áraknak és kiegészítő vámoknak a 877/2009/EK rendelettel rögzített összege e rendelet melléklete szerint módosul.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2009. december 22-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 21-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében*

Jean-Luc DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 178., 2006.7.1., 24. o.<sup>(3)</sup> HL L 253., 2009.9.25., 3. o.<sup>(4)</sup> HL L 336., 2009.12.18., 14. o.

## MELLÉKLET

**A fehér cukor, a nyerscukor és az 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2009. december 22-től alkalmazandó módosított összegei**

(EUR)

| KN-kód                    | Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege | Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege |
|---------------------------|---|--|
| 1701 11 10 <sup>(1)</sup> | 42,90   | 0,00   |
| 1701 11 90 <sup>(1)</sup> | 42,90   | 2,03   |
| 1701 12 10 <sup>(1)</sup> | 42,90   | 0,00   |
| 1701 12 90 <sup>(1)</sup> | 42,90   | 1,74   |
| 1701 91 00 <sup>(2)</sup> | 47,32   | 3,27   |
| 1701 99 10 <sup>(2)</sup> | 47,32   | 0,14   |
| 1701 99 90 <sup>(2)</sup> | 47,32   | 0,14   |
| 1702 90 95 <sup>(3)</sup> | 0,47  | 0,23   |

<sup>(1)</sup> Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

<sup>(2)</sup> Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

<sup>(3)</sup> 1 %-os szacharóztartalomra megállapítva.

## JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE NEM KÖTELEZŐ

### A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. december 16.)

#### a Lett Köztársaság hatóságai által a 2010. január 1. és 2013. december 31. közötti időszakban mezőgazdasági földterületek vétele céljából nyújtandó állami támogatásról

(2009/991/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésére,

tekintettel a Lett Köztársaság kormánya által 2009. november 17-én előterjesztett kérelemre,

mivel:

- (1) A Lett Köztársaság (a továbbiakban: Lettország) 2009. november 17-én kérelmet terjesztett a Tanács elé arra vonatkozóan, hogy az az Európai Közösséget létrehozó szerződés 88. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésével összhangban hozzon határozatot Lettország azon terve tekintetében, amely szerint a lett mezőgazdasági termelők számára mezőgazdasági földterületek vételéhez állami támogatást nyújtana.
- (2) A Lett Központi Statisztikai Hivatal által szolgáltatott adatok szerint az összes vidéki gazdaság 97,6 %-ának területe kisebb, mint 15,9 hektár. Következésképpen, a lett gazdaságok nagyobb hányada félig önellátó gazdaság. A lett mezőgazdasági gazdaságok kedvezőtlen területi szerkezete, az a tény, hogy azon közvetlen kifizetések, amelyben Lettország a 2003. évi csatlakozási okmányában előírt, fokozatos bevezetést célzó mechanizmus alkalmazását követően részesül, a tagállamok között a legalacsonyabb, továbbá a bevételekhez képest aránytalanul magas mezőgazdaságimunkaerő-ráfordítás alacsony mezőgazdasági jövedelmeket eredményez, amelyek szintje 2009-ben tovább csökkent.
- (3) A Lett Központi Statisztikai Hivatal által rendelkezésre bocsátott adatok értelmében a 2007-es évig 1 930 900 hektárnyi mezőgazdasági földterületet számoltak össze, ugyanakkor a közvetlen kifizetési támogatás céljából bejelentett területek aránya nem haladta meg az 1 551 185 hektárt. Következésképpen 379 715 hektár nem mezőgazdasági termelők tulajdonában és kezelésében áll. Az állami támogatás lehetővé tenné, hogy a mezőgazdasági termelők megvehessék ezt a mezőgazdasági területet.
- (4) 2009-ben a világgazdaságot jellemző, a globális válság által okozott, tovább mélyülő recesszió egyrészt a kereslet hiánya, másrészt a zuhanó felvásárlási árak miatt hátrányosan érintette egyaránt a lett gazdaságot és a lett mezőgazdasági üzemeket: 2009 első három negyedében a búza ára megközelítőleg 37 %-kal, az árpa ára hozzávetőlegesen 44 %-kal, míg a tej ára körülbelül 38 %-kal csökkent a 2008-as szintekhez képest.
- (5) A lett mezőgazdasági termelők jövedelmi helyzetét tovább súlyosbította az a tény, hogy 2008-ban a mezőgazdasági inputanyagok árai ugrásszerűen megnövekedtek (az ásványi trágyázó szerek ára 67 %-kal, az állat-egészségügyi szolgáltatások árai 46 %-kal, a villamos energia ára 29 %-kal, a tüzelőanyagok ára pedig 15 %-kal), és 2009-ben sem csökkentek. Így a termelési költségek nem változtak. Számos lett gazdaság esetében valószínűsíthetően a jelenlegi körülmények további rosszabbodásával kell számolni, és ennek következtében egyre több gazdálkodó családot fenyeget majd az elszegényedés veszélye.
- (6) A munkanélküliség szintje az európai uniós tagállamok közül Lettországban a legmagasabb, 2009 szeptemberében elérte a 19,7 %-ot, és 2009. január óta 62 %-kal emelkedett. Következésképpen az állami támogatás segítene abban, hogy a munkanélküliek áttérhessenek a gazdálkodásra, azáltal, hogy lehetővé tenné számukra, hogy mezőgazdasági földterületet vegyenek. Az állami támogatás továbbá lehetőséget biztosítana a mezőgazdasági ágazattól eltérő ágazatokban munkavállalóként már nem tevékenykedő, félig önellátó mezőgazdasági termelők számára gazdaságaik területi szerkezetének fejlesztéséhez, így biztosítva azt a jövedelmet, amely biztosítja számukra, hogy meg tudjanak élni a gazdálkodásból. Ezen túlmenően az állami támogatás megkönnyítené az azon munkanélküliek tulajdonában lévő mezőgazdasági földterületek eladását, akiknek az önálló vállalkozói tevékenységre való áttéréshez tőkére van szükségük.
- (7) A mezőgazdasági termelők rendelkezésére álló pénzügyi források hiányára, valamint a földvételekre nyújtott piaci kölcsönök magas kamatlábaira tekintettel a mezőgazdasági termelők számára nagy nehézséget jelent a beruházási célú, például mezőgazdasági földterületek vételére szolgáló piaci kölcsönök felvétele. 2009 novemberében a mezőgazdasági földterületek vételéhez nyújtott piaci hitelkeretek hitelintézetek által alkalmazott kamatlába meghaladta az évi 15 %-ot.
- (8) 2009-ben a mezőgazdasági földterületek piacán is beköszöntött a recesszió időszaka. Az ügyletek száma jelentősen csökkent, és az ingatlan-nyilvántartás szerint a 2007. évi sinthez képest mintegy 4,5-szeresével zuhant a földadásvételek száma.
- (9) Az odaítélendő állami támogatás összege legfeljebb 8 millió lett lat (LVL), és lehetővé kellene tennie, hogy a 2010-től 2013-ig terjedő időszakban körülbelül 1 000 mezőgazdasági termelő összesen 70 000 hektárnyi mezőgazdasági földterületet vehessen. Az állami, illetve az önkormányzati tulajdonban lévő földterületek, valamint a természetes személyek tulajdonában álló földterületek vétele egyaránt támogatható.

- (10) Az állami támogatás a kölcsönök kamattámogatásának formájában fog működni, és az a bank által alkalmazott éves kamatláb 4 százalékpontjának fog megfelelni. Ugyanakkor azokban az esetekben, amikor ez az éves kamatláb 4 százalék alatt van, a hitelfelvevő által fizetett tényleges kamatot teljes mértékben vissza fogják téríteni.
- (11) A Bizottság ebben a szakaszban nem kezdeményezett semmilyen eljárást és nem nyilvánított véleményt a támogatás jellegével és összeegyeztethetőségével kapcsolatban.
- (12) Fennállnak tehát olyan kivételes körülmények, amelyek alapján e támogatás – eltérés útján és szigorúan csak a Lettországból jelentkező vidéki szegénység korlátok között tartásához szükséges mértékig – a belső piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A mezőgazdasági földterületek vételéhez nyújtott kölcsönökhöz, a lett hatóságok által a 2010. január 1. és 2013. december 31. közötti időszakban biztosított, legfeljebb 8 millió LVL összegű rendkívüli állami támogatás összeegyeztethető a belső piaccal.

*2. cikk*

Ennek a határozatnak a Lett Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 16-án.

*a Tanács részéről  
az elnök*

E. ERLANDSSON

**A BIZOTTSÁG HATÁROZATA****(2009. december 17.)****a közúti fuvarozási vállalkozások nemzeti elektronikus nyilvántartásában rögzítendő adatokra vonatkozó minimális követelményekről***(az értesítés a C(2009) 9959. számú dokumentummal történt)***(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2009/992/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közúti fuvarozói szakma gyakorlására vonatkozó feltételek közös szabályainak megállapításáról és a 96/26/EK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. október 21-i 1071/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 16. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1071/2009/EK rendelet 16. cikkének (1) bekezdése értelmében minden tagállamnak nemzeti elektronikus nyilvántartást kell vezetnie azon közúti fuvarozási vállalkozásokról, amelyeket az általa kijelölt illetékes hatóság engedélyezett a közúti fuvarozói szakma gyakorlására. Legalább a rendelet 16. cikkének (2) bekezdésében felsorolt elemeket kell rögzíteni a nemzeti elektronikus nyilvántartásban. Ezenkívül az érintettek megfelelő azonosításának biztosítása érdekében olyan elemeket is rögzíteni kell, mint a természetes személyek születési ideje és helye.
- (2) A nemzetközi közúti áru fuvarozási piachoz való hozzáférés közös szabályairól szóló, 2009. október 21-i 1072/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(2)</sup>, valamint az autóbusszal végzett személyszállítás nemzetközi piacához való hozzáférés közös szabályairól szóló, 2009. október 21-i 1073/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> is előírja bizonyos adatok rögzítését a szóban forgó nemzeti elektronikus nyilvántartásokban.

- (3) A személyes adatok feldolgozására vonatkozó – különösen a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben <sup>(4)</sup> foglalt – rendelkezéseket kell alkalmazni bármilyen személyes adatnak az 1071/2009/EK rendelet alkalmazásában megvalósuló feldolgozására.
- (4) A nemzeti elektronikus nyilvántartásoknak az 1071/2009/EK rendelet 16. cikke (5) bekezdésében előírt összekapcsolása megkönnyítésére a Bizottságnak az említett rendelet 16. cikkének (1) bekezdése értelmében határozatot kell elfogadnia a nemzeti elektronikus nyilvántartásban rögzítendő adatokat érintő minimális követelményekről,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A tagállamok által az 1071/2009/EK rendelet 16. cikkének (1) bekezdésével összhangban létrehozott nemzeti elektronikus nyilvántartásokban rögzítendő adatokra az e rendelet mellékletében szereplő minimális követelmények vonatkoznak.

*2. cikk*

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 17-én.

*a Bizottság részéről*  
Antonio TAJANI  
*az alelnök*

<sup>(1)</sup> HL L 300., 2009.11.14., 51. o.<sup>(2)</sup> HL L 300., 2009.11.14., 72. o.<sup>(3)</sup> HL L 300., 2009.11.14., 88. o.<sup>(4)</sup> HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

## MELLÉKLET

| Adatkategória          | Adatelem  | Az adatmező további leírása   | Hosszúság |
|------------------------|---|---|-----------|
| Fuvarozási vállalkozás | Név   | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező   | 1–100     |
|                        | Jogi forma                                      | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező   | 1–50      |
| Cím                    | Cím   | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező   | 1–150     |
|                        | Irányítószám                                    | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező   | 1–10      |
|                        | Település                                       | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező   | 1–50      |
|                        | Országjelölő kód                                | Az ISO 3166-1 alpha 2 kétbetűs kódok valamelyike  | 2         |
| Engedély               | Típus   | A mező tartalma:<br>— „Közösségi személyszállítói engedély”<br>— „Nemzeti személyszállítói engedély”<br>vagy:<br>— „Közösségi áru fuvarozói engedély”<br>— „Nemzeti áru fuvarozói engedély” | 1–50      |
|                        | Közösségi engedély sorszáma                     | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező   | 1–20      |
|                        | Közösségi engedély érvényességének kezdete      | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)  | 10        |
|                        | Közösségi engedély érvényességének vége         | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)  | 10        |
|                        | Az érintett járművek darabszáma                 | Kötetlen szövegű numerikus mező   | 1–4       |
|                        | Jármű forgalmi rendszáma (*)                    | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező   | 1–15      |
|                        | Engedély állapota                               | A mező tartalma:<br>— „Érvényes”<br>— „Felfüggesztve”<br>— „Visszavonva”<br>— „Érvényessége lejárt”<br>— „Elveszett/elopták”<br>— „Érvénytelenítve”<br>— „Visszaszolgáltatva”               | 1–20      |
|                        | Közösségi engedély visszavonásának időpontja    | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)  | 10        |
|                        | Közösségi engedély felfüggesztésének időpontja  | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)  | 10        |
|                        | Közösségi engedély felfüggesztési idejének vége | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)  | 10        |

| Adatkategória                                       | Adatelem   | Az adatmező további leírása  | Hosszúság |
|---|--|--|-----------|
|   | Közösségi engedély visszavonásának oka                           | A mező tartalma:<br>— „Tényleges és állandó székhely hiánya”<br>— „Megfelelő pénzügyi helyzet hiánya”<br>— „Szükséges szakmai alkalmasság hiánya”<br>— „Jó hírnév hiánya”<br>— „Egyéb” | 1–100     |
|   | Közösségi engedély hiteles másolatának sorszáma                  | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező  | 1–20      |
|   | Hiteles másolat visszavonásának időpontja                        | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)   | 10        |
|   | Hiteles másolat visszavonási idejének vége                       | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)   | 10        |
| A vállalkozás jogi képviselője (adott esetben) (**) | Első utónév  | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező  | 1–100     |
|   | Családi név (nevek)  | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező  | 1–100     |
|   | Születési idő  | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)   | 10        |
|   | Születési hely   | Betűkből álló kötetlen szöveg  | 1–50      |
| Szállításszervező                                   | Első utónév  | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező  | 1–100     |
|   | Családi név (nevek)  | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező  | 1–100     |
|   | Születési idő  | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)   | 10        |
|   | Születési hely   | Betűkből álló kötetlen szöveg  | 1–50      |
|   | Szakmai alkalmasságot igazoló bizonyítvány száma                 | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező  | 1–20      |
|   | Szakmai alkalmasságot igazoló bizonyítvány kibocsátási időpontja | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)   | 10        |
|   | Szakmai alkalmasságot igazoló bizonyítvány kibocsátási országa   | Az ISO 3166-1 alpha 2 kétbetűs kódok valamelyike   | 2         |
| Súlyos jogsértés                                    | Kategória  | Kódolt alfanumerikus érték   |           |
|   | Típus  | Kódolt alfanumerikus érték   |           |
|   | Jogsértés időpontja  | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)   | 10        |
|   | A jogsértés megállapítására alkalmas adó ellenőrzés időpontja    | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)   | 10        |

| Adatkategória                              | Adatelem   | Az adatmező további leírása   | Hosszúság |
|--|--|---|-----------|
|  | A jogsértés megállapításának helye szerinti tagállam                     | Az ISO 3166-1 alpha 2 kétbetűs kódok valamelyike  | 2         |
|  | A jó hírnév elvesztésével való szankcionálás aránytalanságának oka (***) | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező   | 1–500     |
| Alkalmatlan személy                        | Első utónév  | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező   | 1–100     |
|  | Családi név (nevek)  | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező   | 1–100     |
|  | Születési idő  | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)  | 10        |
|  | Születési hely   | Betűkből álló kötetlen szöveg   | 1–50      |
|  | Szakmai alkalmasságot igazoló bizonyítvány száma                         | Kötetlen szövegű alfanumerikus mező   | 1–20      |
|  | Szakmai alkalmasságot igazoló bizonyítvány kibocsátási időpontja         | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)  | 10        |
|  | Szakmai alkalmasságot igazoló bizonyítvány kibocsátási országa           | Az ISO 3166-1 alpha 2 kétbetűs kódok valamelyike  | 2         |
|  | Alkalmatlanság megállapításának oka                                      | A mező a következők valamelyikét tartalmazza:<br>— „Nemzeti szabályok megsértése”<br>— „Közösségi szabályok megsértése”   | 1–100     |
|  | Folyamatban lévő rehabilitációs intézkedés                               | A mező a következők valamelyikét tartalmazza:<br>— „Képzés megismétlése”<br>— „Kiegészítő képzés”<br>— „Engedély újbóli megszerzése”<br>— „Kiegészítő feltételek az engedélyezéshez”<br>— „Egyéb” | 1–100     |
|  | Megállapított alkalmatlanság kezdőidőpontja                              | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)  | 10        |
| Megállapított alkalmatlanság záróidőpontja | ISO 8601 formátumú numerikus adat (ÉÉÉÉ-HH-NN)                           | 10  |           |

(\*) A járművek forgalmi rendszámára vonatkozó adatokat nem kötelező a nyilvántartásban rögzíteni.

(\*\*) Lásd az 1071/2009/EK rendelet 16. cikke (2) bekezdésének c) pontját.

(\*\*\*) A szállításszervezőre vonatkozó szükséges adatokon kívül semmilyen személyes adat nem rögzíthető ebben a mezőben.

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. december 17.)

**a *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhner) Nickle et al. (a fenyőfa fonalférge) elterjedése elleni, Portugáliának az attól ismert mentes területein kívüli más területeire vonatkozó ideiglenes kiegészítő intézkedéseknek a tagállamok számára történő előírásáról szóló 2006/133/EK határozat módosításáról**

(az értesítés a C(2009) 10046. számú dokumentummal történt)

(2009/993/EU)

Az EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe történő behurcolása és a Közösségen belüli elterjedése elleni védekezési intézkedésekről szóló, 2000. május 8-i 2000/29/EK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 16. cikke (3) bekezdésének negyedik mondatára,

mivel:

- (1) A 2006/133/EK bizottsági rendelettel <sup>(2)</sup> összhangban Portugália felszámolási tervet hajt végre a fenyőfa fonalférge elterjedésének megakadályozása érdekében. Az említett határozat előírja, hogy a betegségre fogékony fából készült csomagolóanyagok – beleértve a doboz formájú, több mint 6 mm vastagságú fából készült csomagolóanyagokat – nem hagyhatják el a körülhatárolt területet.
- (2) A tilalom alól mentesség biztosítható, amennyiben a faanyagot engedélyezett feldolgozóüzem a FAO növényegészségügyi intézkedésekre vonatkozó 15. számú nemzetközi szabványában (A nemzetközi kereskedelemben használt fa csomagolóanyag szabályozására vonatkozó iránymutatások) foglalt követelményekkel összhangban kezelte és jelölte meg.
- (3) Portugáliában egyes vállalatok olyan faanyagból készítenek bortartó dobozokat, melyet az említett rendelkezésekkel összhangban kezeltek, és amelyet növényültvel kísér. A gyártási folyamatot követően a dobozon azonban nem szerepel olyan jelzés, amely igazolná a kezelés elvégzését. Ezért az ilyen bortartó dobozok nem tartoznak a mentesség hatálya alá.
- (4) Annak érdekében, hogy a szóban forgó dobozok esetében mentességet lehessen biztosítani, szükséges előírni, hogy az ilyen dobozokat gyártó vállalatok jogosultak legyenek azokat megjelölni, amennyiben ezeket a vállalatokat a vonatkozó rendelkezések betartásának biztosítása céljából ellenőrzik. Portugália tájékoztatta a Bizottságot, hogy kész jogosultságot biztosítani e vállalatok részére, valamint arra, hogy ellenőrizze őket.

- (5) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növényegészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A 2006/133/EK határozat mellékletének 1. pontjában a szöveg a (2) bekezdés után a következő bekezdéssel egészül ki:

„A felelős hatóság engedélyezheti a gyártóknak, hogy a FAO növény-egészségügyi intézkedésekre vonatkozó 15. számú nemzetközi szabványának II. mellékletével összhangban megjelöljék azokat a bortartó dobozokat, amelyeket az említett szabvánnyal összhangban kezelt, az a) pontban említett növényültvel által kísért fából állítottak elő engedélyezett feldolgozóüzemben. A bortartó dobozok engedélyezett gyártóinál rendszeres hatósági ellenőrzéseket kell végezni annak biztosítására, hogy kizárólag az így kezelt, az a) pontban említett növényültvel által kísért faanyagot használják fel bortartó dobozok gyártására, és a faanyag visszakövethető az engedélyezett feldolgozóüzemig.”

## 2. cikk

Ezt a határozatot 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

## 3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 17-én.

a Bizottság részéről  
Androulla VASSILIOU  
a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 169., 2000.7.10., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 52., 2006.2.23., 34. o.

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. december 17.)

**a Bulgária és Románia csatlakozási okmányának VI. mellékletéhez tartozó függelék egyes bolgár tejfeldolgozó létesítmények tekintetében történő módosításáról**

(az értesítés a C(2009) 10048. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/994/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak VI. melléklete 4. fejezete B. szakasza f) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Bulgária és Románia csatlakozási okmánya átmeneti időszakokat biztosított Bulgária számára annak érdekében, hogy egyes tejfeldolgozó létesítmények megfeleljenek az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> követelményeinek.
- (2) Bulgária garanciákat adott arra vonatkozóan, hogy harminckilenc tejfeldolgozó létesítmény lezárta a korszerűsítési folyamatot, és jelenleg már teljes mértékben megfelel az uniós jogszabályoknak. E létesítmények közül huszonhétnek engedélye van arra, hogy az uniós követelményeknek megfelelő és nem megfelelő nyers tejet fogadjon és dolgozzon fel elkülönítés nélkül. Ezeket a létesítményeket fel kell venni a VI. melléklet függelékének I. fejezetében található listára.
- (3) Az egyik létesítmény engedéllyel rendelkezik megfelelő és nem megfelelő nyers tej fogadására és elkülönítés nélküli feldolgozására, ezért szerepel a VI. melléklet függelékének I. fejezetében szereplő listán. Mivel a létesítmény már csak megfelelő nyers tejet dolgoz fel, törölni kell az említett listáról.

- (4) Egy másik létesítmény engedéllyel rendelkezik megfelelő és nem megfelelő nyers tej fogadására és külön gyártósorokon történő feldolgozására, ezért szerepel a VI. melléklet függelékének I. fejezetében szereplő listán. Mivel a létesítmény már csak megfelelő nyers tejet dolgoz fel, törölni kell az említett listáról.
- (5) A Bulgária és Románia csatlakozási okmányának VI. mellékletéhez tartozó függelékét tehát ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A Bulgária és Románia csatlakozási okmányának VI. mellékletéhez tartozó függelékét e határozat mellékletének megfelelően módosítani kell.

## 2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 17-én.

a Bizottság részéről  
Androulla VASSILIOU  
a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

## MELLÉKLET

Bulgária és Románia csatlakozási okmánya VI. mellékletének függeléke a következőképpen módosul:

1. Az I. fejezet az alábbiak szerint módosul:

a) a következő bejegyzésekkel egészül ki:

| Sz.  | Állat-egészségügyi szám | A létesítmény neve                  | Város/utca vagy falu/régió                |
|------|-------------------------|-------------------------------------|---|
| „77. | BG 1812008              | »Vesi« OOD                          | s. Novo selo                              |
| 78.  | BG 2512003              | »Si Vi Es« OOD                      | gr. Omurtag<br>Promishlena zona           |
| 79.  | BG 2612034              | ET »Eliksir-Petko Petev«            | s. Gorski izvor                           |
| 80.  | BG 1812003              | »Sirma Prista« AD                   | gr. Ruse<br>bul. »3-ti mart« 51           |
| 81.  | BG 2512001              | »Mladost-2002« OOD                  | gr. Targovishte<br>bul. »29-ti yanuari« 7 |
| 82.  | 0312002                 | ET »Mario«                          | gr. Suvorovo                              |
| 83.  | 0712015                 | »Rosta« EOOD                        | s. M.Varshets                             |
| 84.  | 0812030                 | »FAMA« AD                           | gr. Dobrich<br>bul. »Dobrudzha« 2         |
| 85.  | 0912003                 | »Koveg-mlechni produkti« OOD        | gr. Kardzhali<br>Promishlena zona         |
| 86.  | 1412015                 | ET »Boycho Videnov – Elbokada 2000« | s. Stefanovo<br>obsht. Radomir            |
| 87.  | 1712017                 | »Diva 02« OOD                       | gr. Ispereh<br>ul. »An.Kanchev«           |
| 88.  | 1712019                 | ET »Ivaylo-Milena Stancheva«        | gr. Ispereh<br>Parvi stopanski dvor       |
| 89.  | 1712037                 | ET »Ali Isliamov«                   | s. Yasenovets                             |
| 90.  | 1712043                 | »Maxima milk« OOD                   | s. Samuil                                 |
| 91.  | 1812005                 | »DAV – Viktor Simonov« EOOD         | gr. Vetovo<br>ul. »Han Kubrat« 52         |
| 92.  | 2012010                 | »Saray« OOD                         | s. Mokren                                 |
| 93.  | 2012032                 | »Kiveks« OOD                        | s. Kovachite                              |
| 94.  | 2012036                 | »Minchevi« OOD                      | s. Korten                                 |
| 95.  | 2212009                 | »Serdika-94« OOD                    | gr. Sofia<br>kv. Zheleznitza              |
| 96.  | 2212023                 | »EL BI BULGARIKUM« EAD              | gr. Sofia<br>ul. »Malashevska« 12 A       |
| 97.  | 2312028                 | ET »Sisi Lyubomir Semkov«           | s. Anton                                  |
| 98.  | 2312033                 | »Balkan spetsial« OOD               | s. Gorna Malina                           |
| 99.  | 2312039                 | EOOD »Laktoni«                      | s. Ravno pole,<br>obl. Sofiyska           |
| 100. | 2412040                 | »Inikom« OOD                        | gr. Galabovo<br>ul. »G.S.Rakovski« 11     |
| 101. | 2512011                 | ET »Sevi 2000 – Sevie Ibryamova«    | s. Krepcha<br>obsht. Opaka                |
| 102. | 2612015                 | ET »Detelina 39«                    | s. Brod                                   |
| 103. | 2812002                 | »Arachievi« OOD                     | s. Kirilovo,<br>obl. Yambolska”           |

b) a következő bejegyzést el kell hagyni:

| Sz.  | Állat-egészségügyi szám | A létesítmény neve | Város/utca vagy falu/régió |
|------|-------------------------|--------------------|----------------------------|
| „25. | BG 0212028              | »Vester« OOD       | s. Sigmen”                 |

2. A II. fejezetben a következő bejegyzés törlésre kerül:

| Sz. | Állat-egészségügyi szám | A létesítmény neve | Város/utca vagy falu/régió |
|-----|-------------------------|--------------------|----------------------------|
| „7. | BG 0212028              | »ZHOSI« OOD        | s. Chernolik”              |

**A BIZOTTSÁG HATÁROZATA****(2009. december 17.)****a 2007/716/EK határozatnak bizonyos bulgáriai hús- és tejágazati létesítmények tekintetében történő módosításáról***(az értesítés a C(2009) 10049. számú dokumentummal történt)***(EGT-vonatkozású szöveg)***(2009/995/EU)*

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 42. cikkére,

tekintettel a belső piac megvalósításának céljával a Közösségen belüli kereskedelemben alkalmazható állat-egészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i 89/662/EGK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2007/716/EK bizottsági határozat <sup>(2)</sup> bizonyos bulgáriai hús- és tejágazati létesítmények tekintetében átmeneti intézkedéseket állapít meg a 852/2004/EK és a 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben előírt szerkezeti követelményekkel kapcsolatban. Amíg ezek a létesítmények átalakulóban vannak, az ezekből származó termékek csak a hazai piacon hozhatók forgalomba, vagy csak az átalakulóban lévő bulgáriai létesítményekben használhatók fel további feldolgozás céljából.
- (2) Az illetékes bolgár hatóság hivatalos nyilatkozata szerint bizonyos hús- és tejágazati létesítmények beszüntették tevékenységüket, illetve lezárták a korszerűsítési folyamatot, és most már teljes mértékben megfelelnek az

uniós jogszabályoknak. Ezeket a létesítményeket ezért törölni kell az átalakulóban lévő létesítmények listájáról.

- (3) Következésképpen a 2007/716/EK határozat mellékletét ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

**1. cikk**

A 2007/716/EK határozat melléklete e határozat mellékletének megfelelően módosul.

**2. cikk**

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 17-én.

*a Bizottság részéről*  
Androulla VASSILIOU  
*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 395., 1989.12.30., 13. o.

<sup>(2)</sup> HL L 289., 2007.11.7., 14. o.

## MELLÉKLET

A 2007/716/EK határozat melléklete a következőképpen módosul:

1. A húsfeldolgozó létesítményekre vonatkozó alábbi bejegyzéseket törölni kell:

| Szám | Állat-egészségügyi szám | A létesítmény neve                | Város/utca vagy falu/régió                                   |
|------|-------------------------|-----------------------------------|--|
| „27. | BG 0801007              | „Veliko“ OOD                      | s. Kozloduytsi<br>obl. Dobrich                               |
| 28.  | BG 0801008              | „Lovmiyt“ EOOD                    | gr. General Toshevo<br>ul. „Velko Angelov“ 38                |
| 37.  | BG 1101006              | „Agrotel-2000“ OOD                | gr. Apriltsi   |
| 40.  | BG 1101017              | „Dobrevski -1“ OOD                | s. Balgarski izvor   |
| 65.  | BG 2001008              | „Mesokombinat Enchevi i ko“ OOD   | gr. Nova Zagora<br>kv. „Industrialen“                        |
| 67.  | BG 2001015              | „Helikom“ OOD                     | s. Gergevets<br>obl. Sliven                                  |
| 69.  | BG 2001020              | „Rodopa kom“ OOD                  | gr. Sliven<br>ul. „Samuilovsko shose“ 17                     |
| 76.  | BG 2401011              | „Dimes 2000“ OOD                  | s. Han Asparuhovo<br>obsht. Stara Zagora                     |
| 80.  | BG 2601007              | ET „Kiki“                         | gr. Harmanli<br>Industrialna zona                            |
| 88.  | BG 2801019              | „Mesokombinat Bay Techo“ OOD      | gr. Yambol,<br>kv. „Industrialen“                            |
| 117. | BG 1502005              | ET „EKS-Lidia Kostadinova“        | gr. Slavyanovo<br>p. imot – 279200                           |
| 127. | BG 2202026              | „Bulkomers-MM“ OOD                | gr. Sofia<br>obsht. Vrabnitsa<br>ul. „Adam Mitskevich“ 8     |
| 156. | BG 0905002              | ET „Ananiev“                      | gr. Krumovgrad<br>ul. „G. Benkovski“ 1                       |
| 157. | BG 0905003              | „Meskom-Rodopi“ OOD               | gr. Kardzhali<br>ul. „Dzhebelska“ 6                          |
| 165. | BG 130519               | ET „Krimona – Donka Hristova“     | gr. Panagyurishte<br>ul. „G. Benkovski“ 75                   |
| 168. | BG 1405007              | „ARM Invest“ AD                   | s. Meshtitsa   |
| 185. | BG 2005019              | ET „Aruana-Dimitrinka Lyaeva“     | s. Gavrailovo<br>obl. Sliven                                 |
| 190. | BG 2205079              | OOD „Super Mario Market“          | gr. Sofia,<br>obsht. Novi Iskar<br>ul. „Iskarsko defile“ 156 |
| 203. | BG 2705013              | OOD „EM i AS“                     | s. Tsarev brod, obsht. Shumen                                |
| 204. | BG 2805007              | „Bonzhur BG“ EOOD                 | gr. Yambol,<br>ul. „Klokotnitsa“ 8                           |
| 205. | BG 2805008              | ET „Dzhoni-Neiko Ivanov“          | s. Veselinovo,<br>obl. Yambolska                             |
| 206. | BG 2805012              | ET „Pri Vania - Ivanka Georgieva“ | gr. Yambol<br>ul. „Atanas Kratunov“ 83                       |

| Szám | Állat-egészségügyi szám | A létesítmény neve             | Város/utca vagy falu/régió                                   |
|------|-------------------------|--------------------------------|--|
| 215. | BG 0204017              | „Val-Ves i Ko“ OOD             | gr. Burgas<br>PZ „Sever“                                     |
| 233. | BG 0404023              | „Rodopa-G.Oriahovitsa-96“ EOOD | gr. Gorna Oriahovitsa<br>ul. „Otets Paisiy“ 63               |
| 253. | BG 1104002              | „Dobrevski-1“ OOD              | s. Balgarski izvor   |
| 254. | BG 1104005              | ET „Strahil Ivanov“            | gr. Lovech<br>ul. „S. Saev“ 56                               |
| 261. | BG 1204012              | „Lorelay“ OOD                  | gr. Montana<br>ul. „N. Vaptsarov“ 22                         |
| 268. | BG 1304015              | ET „Dimitar Popov“             | s. Kalugerovo<br>obsht. Pazardzhik                           |
| 273. | BG 1504010              | Mesokombinat „Levski 2000“ OOD | gr. Levski<br>ul. „Tsar Simeon“ 2A                           |
| 289. | BG 1604029              | ET „Boris Yordanov-1“          | gr. Asenovgrad<br>ul. „Kostur“ 13                            |
| 306. | BG 1804021              | OOD „Borimes“                  | s. Marten<br>ul. „Cherven Ivan“ № 4                          |
| 320. | BG 2204018              | „Shikle“ EOOD                  | gr. Sofia<br>ul. „Prof. Iv.Shishmanov“ 9                     |
| 322. | BG 2204034              | EOOD „Grand 2-Petia Kerefeyna“ | gr. Sofia<br>ul. „Ivan Gergov“ 3                             |
| 323. | BG 2204041              | OOD „Zonik-D“                  | gr. Sofia<br>Avtogara Vrabnitsa                              |
| 324. | BG 2204042              | ET „Dimana-Yanka Dembelaki“    | gr. Sofia<br>kv. Nadezhda 1                                  |
| 326. | BG 2204048              | EOOD „Rosvela“                 | s. Seslavtsi<br>obl. Sofia                                   |
| 333. | BG 2204091              | „NADEZHDA-A“ OOD               | gr. Sofia<br>ul. „Zhelezopatna“ 74                           |
| 334. | BG 2204095              | ET „Laz komers-Ivo Lazov“      | gr. Sofia<br>kv. „Ovcha kupel“<br>ul. „652“21                |
| 336. | BG 2204107              | EOOD „Nova Kompaniya-2001“     | gr. Sofia,<br>Gara Iskar,<br>ul. „5004“ 2                    |
| 339. | BG 2204110              | EOOD „VKR-2000“                | gr. Sofia<br>kv. Vrazhdebna<br>ul. „4-ta“ 6                  |
| 342. | BG 2304005              | „Orhanie 1“ OOD                | gr. Botevgrad<br>ul. „Al.Voynishki“                          |
| 343. | BG 2304014              | „Bulgarfrigoplod“              | s. Vakarel,<br>obshtina Ihtiman,<br>ul. „Cheshma Angelina“ 4 |
| 354. | BG 2404035              | „Ambrozia“ OOD                 | gr. St. Zagora<br>kv.„Zheleznik“<br>ul. „Iv.Pashinov“ 33     |
| 358. | BG 2604008              | „Svareks“ EOOD                 | gr. Haskovo<br>iztochna industrialna zona                    |

| Szám | Állat-egészségügyi szám | A létesítmény neve           | Város/utca vagy falu/régió              |
|------|-------------------------|------------------------------|---|
| 360. | BG 2604011              | „ALFA Komers“ OOD            | gr. Dimitrovgrad<br>bul. „D.Blagoev“ 80 |
| 365. | BG 2604019              | ET „Kralevo-D.Petrov“        | s. Kralevo<br>obl. Haskovska            |
| 372. | BG 2804002              | ET „Bobi – Bozhana Peicheva“ | s. Okop,<br>obl. Yambolska              |

2. A tejfeldolgozó létesítményekre vonatkozó alábbi bejegyzéseket törölni kell:

| Szám | Állat-egészségügyi szám | A létesítmény neve                  | Város/utca vagy falu/régió                |
|------|-------------------------|-------------------------------------|---|
| „2.  | BG 0212038              | „Klas“ OOD                          | s. Galabets<br>obsht. Pomorie             |
| 6.   | BG 0512033              | „EKO MILK“ AD                       | s. Koshava<br>obl. Vidin                  |
| 29.  | BG 1812008              | „Vesi“ OOD                          | s. Novo selo                              |
| 31.  | BG 2012001              | „Markeli“ EAD                       | gr. Sliven<br>ul. „Tsar Simeon“ 63        |
| 32.  | BG 2012006              | „Mlechen pat“ AD                    | gr. Nova Zagora<br>kv. Industrialen       |
| 33.  | BG 2012009              | „Vangard“ OOD                       | s. Zhelyo voyvoda                         |
| 42.  | BG 2512003              | „Si Vi Es“ OOD                      | gr. Omurtag<br>Promishlena zona           |
| 43.  | BG 2612034              | ET „Eliksir-Petko Petev“            | s. Gorski izvor                           |
| 53.  | BG 1812003              | „Sirma Prista“ AD                   | gr. Ruse<br>bul. „3-ti mart“ 51           |
| 58.  | BG 2512001              | „Mladost -2002“ OOD                 | gr. Targovishte<br>bul. „29-ti yanuari“ 7 |
| 63.  | 0112008                 | ET „Svetoslav Kyuchukov-Bobo“       | s. Harsovo                                |
| 71.  | 0312002                 | ET „Mario“                          | gr. Suvorovo                              |
| 83.  | 0712015                 | „Rosta“ EOOD                        | s. M.Varshets                             |
| 85.  | 0812030                 | „FAMA“ AD                           | gr. Dobrich<br>bul. „Dobrudzha“ 2         |
| 86.  | 0912003                 | „Koveg-mlechni produkti“ OOD        | gr. Kardzhali<br>Promishlena zona         |
| 101. | 1312006                 | SD „Antei – PITD“ OOD               | s. Aleko Konstantinovo                    |
| 104. | 1412015                 | ET „Boycho Videnov – Elbokada 2000“ | s. Stefanovo<br>obsht. Radomir            |
| 117. | 1712009                 | ET „Georgi Petrov-Kamen“            | s. Dyankovo                               |
| 121. | 1712017                 | „Diva 02“ OOD                       | gr. Isperih<br>ul. „An.Kanchev“           |
| 123. | 1712019                 | ET „Ivaylo-Milena Stancheva“        | gr. Isperih<br>Parvi stopanski dvor       |
| 125. | 1712037                 | ET „Ali Isliamov“                   | s. Yasenovets                             |
| 128. | 1712043                 | „Maxima milk“ OOD                   | s. Samuil                                 |

| Szám | Állat-egészségügyi szám | A létesítmény neve              | Város/utca vagy falu/régió              |
|------|-------------------------|---------------------------------|---|
| 132. | 1812005                 | „DAV – Viktor Simonov” EOOD     | gr. Vetovo<br>ul. „Han Kubrat” 52       |
| 139. | 2012010                 | „Saray” OOD                     | s. Mokren                               |
| 143. | 2012029                 | „Eko asorti” EOOD               | s. Mechkarevo                           |
| 144. | 2012032                 | „Kiveks” OOD                    | s. Kovachite                            |
| 145. | 2012036                 | „Minchevi” OOD                  | s. Korten                               |
| 155. | 2212009                 | „Serdika-94” OOD                | gr. Sofia<br>kv. Zheleznitza            |
| 156. | 2212023                 | „EL BI BULGARIKUM” EAD          | gr. Sofia<br>ul. „Malashevska” 12A      |
| 163. | 2312028                 | ET „Sisi Lyubomir Semkov”       | s. Anton                                |
| 166. | 2312033                 | „Balkana spetsial” OOD          | s. Gorna Malina                         |
| 167. | 2312039                 | EOOD „Laktoni”                  | s. Ravno pole, obl. Sofiyska            |
| 172. | 2412023                 | Zemedelski institut             | gr. St. Zagora                          |
| 175. | 2412040                 | „Inikom” OOD                    | gr. Galabovo<br>ul. „G. S. Rakovski” 11 |
| 177. | 2512006                 | „Hadad” OOD                     | s. Makariopolsko<br>obsht. Targovishte  |
| 178. | 2512011                 | ET „Sevi 2000- Sevie Ibryamova” | s. Krepcha<br>obsht. Opaka              |
| 183. | 2612015                 | ET „Detelina 39”                | s. Brod                                 |
| 184. | 2612022                 | ET „Shampion 13-Deyan Panev”    | s. Krepst<br>obl. Haskovska             |
| 185. | 2612027                 | „Byala mechka” OOD              | s. Min. bani<br>obl. Haskovska          |
| 192. | 2812002                 | „Arachievi” OOD                 | s. Kirilovo,<br>obl. Yambolska”         |

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. december 17.)

a növényeket és növényi termékeket károsító szervezetek elleni védekezés céljából Németországban, Spanyolországban, Olaszországban, Máltán, Hollandiában, Portugáliában és Szlovéniában felmerült kiadások fedezésére szolgáló, a 2009. évre vonatkozó közösségi pénzügyi hozzájárulásról

(az értesítés a C(2009) 10050. számú dokumentummal történt)

(Csak a holland, máltai, német, olasz, portugál, spanyol és szlovén nyelvű szöveg hiteles)

(2009/996/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe történő behurcolása és a Közösségen belüli elterjedése elleni védekezési intézkedésekről szóló, 2000. május 8-i 2000/29/EK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 23. cikkére,

mivel:

- (1) A 2000/29/EK irányelv szerint közösségi pénzügyi hozzájárulás nyújtható a tagállamoknak a meghozott vagy tervezett, olyan szükséges intézkedésekhez közvetlenül kapcsolódó kiadások fedezésére, melyek célja a harmadik országokból vagy a Közösség más területeiről behurcolt károsító szervezetek elleni védekezés azok megsemmisítése vagy – ha ez nem lehetséges – elterjedésének megakadályozása érdekében.
- (2) Németország 2009. április 21-én Baden-Württemberg és Bajorország nevében a *Diabrotica virgifera* leküzdésére irányuló, pénzügyi hozzájárulás iránti két olyan kérelmet nyújtott be, melyek a 2007-ben és 2008-ban észlelt károsító szervezetek megjelenéseinek visszaszorítása céljából 2008-ban végrehajtott intézkedésekre vonatkoztak; a 2007. évi kitérő már 2008-ban társfinanszírozás tárgyát képezték.
- (3) Olaszország négy, pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmet nyújtott be. A 2009. április 21-én benyújtott, első kérelem tárgyát a Gussago településen (Lombardia, Brescia tartomány) az *Anoplophora chinensis*-re vonatkozó olyan ellenőrzési intézkedések képezték, melyeket 2008-ban, illetve 2009. január 1-jétől április 30-ig hajtottak végre a 2008-ban észlelt egyik kitérő visszaszorítása

céljából. A kérelem Bizottság általi vizsgálata nem mutatott ki kapcsolatot a káros szervezetek e megjelenése és a Milánó, illetve Varese körzetében már meglévő kitérők között. A 2009. április 16-án benyújtott második kérelem tárgyát a Rómában (Lazio tartomány) az *Anoplophora chinensis*-re vonatkozó olyan ellenőrzési intézkedések képezték, melyeket 2008-ban és 2009-ben hajtottak végre a 2008-ban észlelt egyik kitérő visszaszorítása céljából. A 2008. november 25-én benyújtott harmadik kérelem tárgyát a Corbetta településen (Lombardia) az *Anoplophora chinensis*-re vonatkozó olyan ellenőrzési intézkedések képezték, melyeket 2007-ben, 2008-ban és a 2009. január 1-jétől április 30-ig hajtottak végre a 2007-ben észlelt egyik kitérő visszaszorítása céljából. A Montichiari településen (Lombardia, Brescia tartomány) az *Anoplophora chinensis*-re vonatkozó ellenőrzési intézkedésekre irányuló negyedik kérelem nem volt támogatható, mivel a kitérőt annak hivatalos észlelését követően csak több mint nyolc hónap elteltével jelentették be, így a kérelem nem felel meg a 2000/29/EK irányelv 16. cikke (1) bekezdésében említett, azonnali értesítési követelményeknek.

- (4) Málta 2009. április 29-én pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmet nyújtott be a *Rhynchophorus ferrugineus*-ra vonatkozó olyan ellenőrzési intézkedésekkel kapcsolatban, melyeket 2008-ban és 2009-ben hajtottak végre a 2008-ban észlelt kitérők visszaszorítása céljából.
- (5) Hollandia négy, pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmet nyújtott be 2008. december 31-én. Az első kérelem a dohány-gyűrűsfoltosság vírusra (Tobacco Ring Spot Virus) vonatkozó olyan ellenőrzési intézkedésekhez kapcsolódik, melyeket 2007-ben és 2008-ban hajtottak végre, a 2006-ban észlelt és már 2008-ban társfinanszírozás tárgyát képező egyik kitérő visszaszorítása céljából. A második kérelem tárgyát a sárga levélgöndörödéses paradicsomvírusra (Tomato Yellow Leaf Curl Virus) vonatkozó olyan ellenőrzési intézkedések képezték, melyeket 2007-ben és 2008-ban hajtottak végre a 2007-ben észlelt kitérők kapcsán. A harmadik kérelem tárgyát a *Clavibacter michiganensis* ssp. *Michiganensis*-re vonatkozó olyan ellenőrzési intézkedések képezték, melyeket 2007-ben és 2008-ban hajtottak végre, a 2007-ben észlelt egyik kitérő kapcsán. A negyedik kérelem tárgyát az *Anoplophora chinensis*-re vonatkozó olyan ellenőrzési intézkedések képezték, melyeket 2008-ban hajtottak végre a 2007-ben észlelt egyik kitérő kapcsán.

<sup>(1)</sup> HL L 169., 2000.7.10., 1. o.

- (6) Portugália 2009. április 24-én pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmet nyújtott be a *Bursaphelenchus xylophilus*-ra vonatkozó olyan ellenőrzési intézkedésekkel kapcsolatban, melyeket 2008-ban és 2009-ben hajtottak végre a 2008-ban észlelt kitérősek visszaszorítása céljából. Portugália a fenyőfa-fonalféreg megjelenésének 65 új esetét észlelte 2008. április-július között Portugália olyan körzeteiben, melyekben korábban nem volt jelen a fenyőfa fonalféreg. A Portugália egész területére kiterjedő, intenzív ellenőrzés eredményei alapján semmi nem utal arra, hogy a fenyőfa-fonalféreg az eredetileg megfertőzött, portugáliai Setubal körzeten kívüli elterjedésének oka a szóban forgó körzeten belüli természetes terjedés lenne. Ezenkívül az új kitérősek helyszíne szerinti körzetek még nem képezték a fenyőfa-fonalféreg leküzdését célzó intézkedésekre irányuló közösségi társfinanszírozás tárgyát. Végül a Növényegészségügyi Állandó Bizottság 2009. március 9–10-én jóváhagyta a Portugália által benyújtott cselekvési tervet, melynek célja az új növényegészségügyi helyzet kezelése, és mely a fentiekben említett, pénzügyi hozzájárulás iránti kérelemben részletezett ellenőrzési intézkedésekhez kapcsolódik.
- (7) Emiatt szükségesnek tűnik, hogy Portugália társfinanszírozás formájában segítséget kapjon az Európai Uniótól annak érdekében, hogy megtehesse az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy a fenyőfa-fonalféreg Portugália területén a meglévő, kijelölt körzeten belül maradjon, továbbá hogy megvédje a többi tagállam területét a fenyőfa-fonalféregtől és védje a Közösség gazdasági érdekeit harmadik országokkal szemben.
- (8) Szlovénia 2008. december 30-án pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmet nyújtott be a *Dryocosmus kuriphilus*-ra vonatkozó olyan ellenőrzési intézkedésekkel kapcsolatban, melyeket 2008-ban és 2009-ben hajtottak végre a 2007-ben észlelt, már 2008-ban társfinanszírozás tárgyát képező egyik kitérés visszaszorítása céljából.
- (9) Spanyolország 2009. április 29-én pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmet nyújtott be a *Bursaphelenchus xylophilus*-ra vonatkozó olyan ellenőrzési intézkedésekkel kapcsolatban, melyeket 2008-ban és 2009-ben hajtottak végre a 2008-ban észlelt egyik kitérés visszaszorítása céljából.
- (10) Németország, Spanyolország, Olaszország, Málta, Hollandia, Portugália és Szlovénia egy-egy cselekvési programot dolgozott ki a területükre behurcolt, növényeket károsító szervezetek felszámolása, illetve terjedésük megakadályozása érdekében. E programok meghatározzák az elérendő célokat, a meghozandó intézkedéseket, azok tartamát és költségeit.
- (11) Németország, Spanyolország, Olaszország, Málta, Hollandia, Portugália és Szlovénia e programokra közösségi pénzügyi hozzájárulás odaítélését kérte, összhangban a 2000/29/EK irányelv 23. cikkében és különösen annak (1) és (4) bekezdésében meghatározott követelményekkel, továbbá a növényegészségügyi ellenőrzésre irányuló közösségi pénzügyi hozzájárulás odaítélésével kapcsolatos rendelkezések végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról, valamint a 2051/97/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. június 14-i 1040/2002/EK bizottsági rendelettel <sup>(1)</sup>.
- (12) A Németország, Spanyolország, Olaszország, Málta, Hollandia, Portugália és Szlovénia által szolgáltatott technikai információk lehetővé tették a Bizottság számára, hogy részletesen és átfogóan elemezze a helyzetet, és arra a következtetésre jusson, hogy teljesülnek a különösen a 2000/29/EK irányelv 23. cikkében a közösségi pénzügyi hozzájárulás nyújtására vonatkozóan meghatározott feltételek. Ennek megfelelően helyénvaló közösségi pénzügyi hozzájárulást nyújtani e programok költségeinek fedezésére.
- (13) A közösségi pénzügyi hozzájárulás a támogatható kiadások legfeljebb 50 %-át fedezheti. A 2000/29/EK irányelv 23. cikke (5) bekezdése harmadik albekezdésének megfelelően azonban csökkenteni kell az *Anoplophora glabripennis* leküzdését célzó, az Olaszország által benyújtott programra vonatkozó közösségi pénzügyi hozzájárulást a harmadik évben, vagyis 2009-ben. Ezenkívül a dohány-gyűrűsfoltosság vírus 2008-as (a meglévő program harmadik éve) leküzdését célzó, a Hollandia által benyújtott programra, valamint a *Dryocosmus kuriphilus* 2009-es (a meglévő program harmadik éve) leküzdését célzó, a Szlovénia által benyújtott programra vonatkozó közösségi pénzügyi hozzájárulás mértékét csökkenteni kell, mivel az e tagállamok által bejelentett programok már közösségi támogatás tárgyát képezték a 2009/147/EK bizottsági határozat <sup>(2)</sup> keretében a meglévő programok első két évében.
- (14) A 2000/29/EK irányelv 23. cikke (5) bekezdése második albekezdésének alkalmazásában a Spanyolország által a tönkrement tűlevelű fáknek a *Bursaphelenchus xylophilus*-re nem fogékony fajtákkal való, 2009. évi pótlására benyújtott társfinanszírozási dossziék részét képező intézkedésekre, valamint az Olaszország (Lombardia) által a tönkrement lombhullató fáknek az *Anoplophora chinensis*-re vagy az *Anoplophora glabripennis*-ra nem fogékony fajtákkal való, 2008. évi pótlására benyújtott két dosszié részét képező intézkedésekre a közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke 25 %.
- (15) A 2000/29/EK irányelv 24. cikkével összhangban a Bizottság megbizonyosodik arról, hogy az adott károsító szervezet behurcolása a nem megfelelő vizsgálatok vagy felügyelet miatt következett-e be, és elfogadja az ezen ellenőrzés megállapításai alapján szükségessé vált intézkedéseket.
- (16) A közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 2005. június 21-i 1290/2005/EK tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> 3. cikke (2) bekezdése a) pontjának értelmében a növényegészségügyi intézkedéseket az Európai Mezőgazdasági Garanciaalapról kell finanszírozni. Ezen intézkedések pénzügyi ellenőrzése céljából a fenti rendelet 9., 36. és 37. cikkét kell alkalmazni.

<sup>(1)</sup> HL L 157., 2002.6.15., 38. o.

<sup>(2)</sup> HL L 49., 2009.2.20., 43. o.

<sup>(3)</sup> HL L 209., 2005.8.11., 1. o.

(17) Az e határozatban foglalt intézkedések összhangban vannak a Növény-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A Németországban, Spanyolországban, Olaszországban, Máltán, Hollandiában, Portugáliában és Szlovéniában felmerült, a 2000/29/EK irányelv 23. cikke (2) bekezdésében meghatározott, szükséges intézkedésekhez kapcsolódó és a mellékletben felsorolt felszámolási programok tárgyát képező szervezetek elleni védekezés céljára eszközölt kiadások fedezésére szolgáló közösségi pénzügyi hozzájárulás odaítélését a Bizottság jóváhagyja a 2009. évre.

*2. cikk*

(1) Az 1. cikkben említett pénzügyi hozzájárulás teljes összege 14 049 023 EUR.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás maximális összegét az egyes programokra vonatkozóan a melléklet tartalmazza.

*3. cikk*

A mellékletben meghatározott közösségi pénzügyi hozzájárulás kifizetésének feltételei a következők:

a) az intézkedések meghozatalának bizonyítása megfelel az 1040/2002/EK rendelet rendelkezéseinek;

b) az érintett tagállam kifizetés iránti kérelmet nyújtott be a Bizottsághoz az 1040/2002/EK rendelet 5. cikkével összhangban.

A pénzügyi hozzájárulás kifizetésére a Bizottság által a 2000/29/EK irányelv 24. cikke szerint végzett ellenőrzések sérelme nélkül kerül sor.

*4. cikk*

E határozat címzettje a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Spanyol Királyság, az Olasz Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, a Portugál Köztársaság és a Szlovén Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 17-én.

*a Bizottság részéről*

Androulla VASSILIOU

*a Bizottság tagja*

## MELLÉKLET

## FELSZÁMOLÁSI PROGRAMOK

## I. szakasz

## Programok, melyek esetében a közösségi pénzügyi hozzájárulás a támogatható kiadások 50 %-a

(EUR)

| Tagállam                                    | A leküzdött károsító szervezetek                           | Érintett növények                             | Év                                     | a        | Támogatható kiadások | Maximális közösségi hozzájárulás programonként |
|---|--|---|--|----------|----------------------|--|
| Németország, Baden-Württemberg              | <i>Diabrotica virgifera</i>                                | <i>Zea mays</i>                               | 2008                                   | 1 vagy 2 | 313 218              | 156 609  |
| Németország, Bajorország                    | <i>Diabrotica virgifera</i>                                | <i>Zea mays</i>                               | 2008                                   | 2        | 699 049              | 349 524  |
| Spanyolország                               | <i>Bursaphelenchus xylophilus</i>                          | Tülevelű fák                                  | 2008 és 2009                           | 1 és 2   | 2 229 994            | 1 114 997                                      |
| Olaszország, Lombardia (Gussago település)  | <i>Anoplophora chinensis</i>                               | Különböző fajták                              | 2008 és 2009 egy része (április 30-ig) | 1 és 2   | 271 883              | 135 941  |
| Olaszország, Lombardia (Corbetta település) | <i>Anoplophora glabripennis</i>                            | Különböző fajták                              | 2007 és 2008                           | 1 és 2   | 179 143              | 89 571   |
| Olaszország, Lazio (Róma városa)            | <i>Anoplophora chinensis</i>                               | Különböző fajták                              | 2008 és 2009                           | 1 és 2   | 1 098 000            | 549 000  |
| Málta                                       | <i>Rhynchophorus ferrugineus</i>                           | <i>Palmaceae</i>                              | 2008 és 2009                           | 1 és 2   | 709 227              | 354 613  |
| Hollandia                                   | TRSV   | <i>Hemerocallis</i> spp.,<br><i>Iris</i> spp. | 2007                                   | 2        | 68 720               | 34 360   |
| Hollandia                                   | TYLCV  | <i>Lycopersicon lycopersicum</i>              | 2007 és 2008                           | 1 és 2   | 44 528               | 22 264   |
| Hollandia                                   | <i>Clavibacter michiganensis</i> ssp. <i>michiganensis</i> | <i>Lycopersicon lycopersicum</i>              | 2007 és 2008                           | 1        | 348 525              | 174 262  |
| Hollandia                                   | <i>Anoplophora chinensis</i>                               | Különböző fajták                              | 2008                                   | 1        | 750 797              | 375 398  |
| Portugália                                  | <i>Bursaphelenchus xylophilus</i>                          | Tülevelű fák                                  | 2008 és 2009                           | 1 és 2   | 20 552 127           | 10 276 063                                     |
| Szlovénia                                   | <i>Dryocosmus kuriphilus</i>                               | <i>Castanea</i> sp.                           | 2008                                   | 2        | 86 625               | 43 312   |

## II. s z a k a s z

## Programok, melyek esetében a közösségi pénzügyi hozzájárulás csökkenő mértékben eltér

(EUR)

| Tagállam                                  | A leküzdött károsító szervezetek | Érintett növények                         | Év                             | a | Támogatható kiadások | Mérték (%) | Maximális közösségi hozzájárulás |
|---|----------------------------------|---|--------------------------------|---|----------------------|------------|----------------------------------|
| Olaszország, Lombardia (Corbetta körzete) | <i>Anoplophora glabripennis</i>  | Különböző fajták                          | 2009 egy része (április 30-ig) | 3 | 35 000               | 45         | 15 750                           |
| Hollandia                                 | TRSV                             | <i>Hemerocallis</i> spp, <i>Iris</i> spp. | 2008                           | 3 | 40 480               | 45         | 18 216                           |
| Szlovénia                                 | <i>Dryocosmus kuriphilus</i>     | <i>Castanea</i> sp.                       | 2009                           | 3 | 78 832               | 45         | 35 474                           |

## III. s z a k a s z

## Programok, melyek esetében a közösségi pénzügyi hozzájárulás mértéke eltérő, a 2000/29/EK irányelv 23. cikke (5) bekezdése második albekezdésének alkalmazása során

(EUR)

| Tagállam                                    | A leküzdött károsító szervezetek  | Érintett növények | Intézkedés               | Év   | a | Támogatható kiadások | Mérték (%) | Maximális közösségi hozzájárulás |
|---|-----------------------------------|-------------------|--------------------------|------|---|----------------------|------------|----------------------------------|
| Spanyolország                               | <i>Bursaphelenchus xylophilus</i> | Tülevelű fák      | A tönkrement fák pótlása | 2009 | 2 | 1 156 579            | 25         | 289 144                          |
| Olaszország, Lombardia (Gussago település)  | <i>Anoplophora chinensis</i>      | Különböző fajták  | A tönkrement fák pótlása | 2008 | 1 | 30 800               | 25         | 7 700                            |
| Olaszország, Lombardia (Corbetta település) | <i>Anoplophora glabripennis</i>   | Különböző fajták  | A tönkrement fák pótlása | 2008 | 2 | 27 300               | 25         | 6 825                            |

Teljes közösségi hozzájárulás (EUR):

14 049 023

Magyarázat:

a = a felszámolási program végrehajtásának éve.

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. december 18.)

## a Libanonnak nyújtandó európai uniós makroszintű pénzügyi támogatás rendelkezésreállási időtartamának meghosszabbításáról

(2009/997/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a Libanonnak nyújtandó közösségi makroszintű pénzügyi támogatásról szóló, 2007. december 10-i 2007/860/EK tanácsi határozatra <sup>(1)</sup> és különösen annak 1. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2007/860/EK határozatban előírányzott kétéves időtartamon belül nem volt lehetőség a Libanonnak nyújtandó európai uniós makroszintű pénzügyi támogatás teljes összegének folyósítására, a – különösen az egyetértési megállapodásban a támogatás teljes mértékű végrehajtásának feltételeként meghatározott – reformintézkedések megvalósításának késedelve miatt.
- (2) Az új nemzeti egységkormány kinevezésével a libanoni hatóságok előreláthatólag végre tudják hajtani a makroszintű pénzügyi támogatás nyújtásának feltételeként az egyetértési megállapodásban meghatározott reformokat.
- (3) A libanoni hatóságok megfelelő módon valósították meg azt a gazdasági reformprogramot, amelyről a Nemzetközi Valutaalappal a konfliktust követő sürgősségi segítségnyújtási program keretében állapodtak meg.
- (4) A 2007/860/EK határozat értelmében a Libanonnak nyújtandó európai uniós makroszintű pénzügyi támo-

gatás rendelkezésre állásának időtartama 2009. december 21-én véget ér.

- (5) Ezért jóváhagyható a rendelkezésre állás időtartamának egy évvel való meghosszabbítása.
- (6) Az előírásoknak megfelelően a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsággal konzultációra került sor a meghosszabbítás tekintetében,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

## 1. cikk

A Libanonnak nyújtandó európai uniós makroszintű pénzügyi támogatás rendelkezésre állásának időtartama egy évvel, 2010. december 21-ig, meghosszabbításra kerül.

## 2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 18-án.

a Bizottság részéről  
az elnök

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 337., 2007.12.21., 111. o.

## AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA

(2009. december 14.)

a részt vevő tagállamok nemzeti központi bankjai monetáris jövedelmeinek a 2002. pénzügyi évtől történő felosztásáról szóló EKB/2001/16 határozat módosításáról

(EKB/2009/27)

(2009/998/EU)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára és különösen annak 32. cikkére,

mivel:

- (1) A fedezettkötvény-vásárlási program végrehajtásáról szóló, 2009. július 2-i EKB/2009/16 határozat <sup>(1)</sup> rendelkezik a fedezettkötvény-vásárlási program létrehozásáról monetáris politikai célokra.
- (2) Az eurorendszer monetáris politikai eszközeiről és eljárásairól szóló, EKB/2000/7 iránymutatás módosításáról szóló, 2009. május 7-i EKB/2009/10 iránymutatás <sup>(2)</sup> lehetővé teszi az eurorendszer nyíltpiaci műveleteihez és jegybanki rendelkezésre állásához való hozzáférést azon hitelintézetek számára, amelyek közösségi jog szerinti sajátos intézményi jellegük miatt az illetékes hatóságok általi felügyelethez hasonló szintű ellenőrzés alatt állnak.
- (3) A tapasztalatok szerint szükséges meghatározni az eurorendszer szerződő feleinek az eurorendszer hitelműveleteivel összefüggésben bekövetkezett nemteljesítéseiből származó, fennálló követelések, valamint az egyéb kapcsolódó pénzügyi eszközök kezelésének módját.
- (4) A részt vevő tagállamok nemzeti központi bankjai monetáris jövedelmeinek a 2002. pénzügyi évtől történő felosztásáról szóló, 2001. december 6-i EKB/2001/16 határozat <sup>(3)</sup> módosításra szorul abból a célból, hogy tükrözze a monetáris jövedelem kiszámításában és felosztásában bekövetkezett fejleményeket,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

## 1. cikk

Az EKB/2001/16 határozat a következőképpen módosul:

1. A 1. cikk g) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„g) »hitelintézet«: a) a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról szóló, 2006. június 14-i 2006/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(\*)</sup> 2. cikke és 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjának – a nemzeti jogba átültetett formájában – értelmében vett olyan hitelintézet, amely az illetékes hatóság felügyelete alatt áll; vagy b) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 123. cikkének (2) bekezdése értelmében vett, más olyan hitelintézet, amely az illetékes hatóságok általi felügyelethez hasonló szintű ellenőrzés alatt áll.

(\*) HL L 177., 2006.6.30., 1. o.”

2. A 3. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) 2003-tól az egyes NKB-k monetáris jövedelmének összegét a könyvelésében rögzített, számításba bevonható eszközökből származó tényleges jövedelem mérése útján kell meghatározni. Ez alól kivétel az arany, ami nem tekintendő jövedelemtermelőnek, míg a monetáris politikai célokból tartott értékpapírok a referencia-kamatlábban tekintendők jövedelemtermelőnek.”

3. Az EKB/2001/16 határozat I. és II. melléklete e határozat mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

**Záró rendelkezés**

Ez a határozat 2009. december 31-én lép hatályba.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2009. december 14-én.

az EKB elnöke

Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> HL L 175., 2009.7.4., 18. o.

<sup>(2)</sup> HL L 123., 2009.5.19., 99. o.

<sup>(3)</sup> HL L 337., 2001.12.20., 55. o.

## MELLÉKLET

1. Az EKB/2001/16 határozat I. mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

## „I. MELLÉKLET

**A SZÁMÍTÁSBA BEVONHATÓ FORRÁSOK ÖSSZETÉTELE**

A. A számításba bevonható források – minden más tétel kizárásával – a következőket foglalják magukban:

## 1. Forgalomban lévő bankjegyek

E melléklet alkalmazásában a készpénzcseré évében az egyes eurorendszer-beli NKB-k vonatkozásában a »forgalomban lévő bankjegyek« fogalma:

- a) magában foglalja az NKB-k által kibocsátott és nemzeti valutaegységben denominált bankjegyeket; és
- b) csökken az előre kiadott eurobankjegyekhez kapcsolódó, még nem folyósított nem kamatozó kölcsönök értékével (a harmonizált mérleg (HPM) 6. eszközelemének része).

Az adott készpénzcseré évét követően az egyes NKB-k vonatkozásában a »forgalomban lévő bankjegyek« fogalma az euróban denominált bankjegyeket tartalmazza, minden más bankjegy kizárásával.

Amennyiben a készpénzcseré dátumának napján a TARGET2 zárva tart, a számításba bevonható források részét képezi (a HPM 10.4. forrástétele szerinti levelezőbanki számlák részeként) az új eurorendszer-beli NKB azon kötelezettsége, amely az euro-készpénzcserére való egyes előkészületekről és az eurobankjegyek és -érmék elő- és továbbszállításáról szóló, 2006. július 14-i EKB/2006/9 iránymutatás (\*) alapján előszállított és azt követően, a készpénzcseré dátumát megelőzően forgalomba került eurobankjegyekből származik mindaddig, amíg az nem válik a TARGET2 ügyletekből származó eurorendszer-beli kötelezettségek részévé.

2. Az euroövezet hitelintézeteinek euróban denominált monetáris politikai műveletekkel kapcsolatos kötelezettségei, beleértve a következőket:

- a) folyószámlák, beleértve a Alapokmány 19.1. cikke szerinti kötelező tartalék követelményeit (a HPM 2.1. forrástétele);
- b) az eurorendszer betételhelyezési lehetősége alapján betétként elhelyezett összegek (a HPM 2.2. forrástétele);
- c) lekötött betétek (a HPM 2.3. forrástétele);
- d) a finomhangoló passzív oldali műveletekből eredő kötelezettségek (a HPM 2.4. forrástétele);
- e) a pótlólagos fedezetbekéréshez kapcsolódó betétek (a HPM 2.5. forrástétele).

3. Nemteljesítő eurorendszer-beli szerződő felek betéti kötelezettségei, amelyeket visszaminősítettek a HPM 2.1. forrástételéből.

4. Az NKB-k eurorendszeren belüli kötelezettségei, amelyek az EKB-nak kibocsátott saját váltókból erednek, amelyek az EKB/2000/7 iránymutatás I. mellékletének 3.3. fejezete alapján az EKB adósságlevelek kiadását fedezik (a HPM 10.2. forrástétele).

5. A forgalomban lévő eurobankjegyekkel kapcsolatos, eurorendszeren belüli nettó kötelezettségek, beleértve azokat, amelyek e határozat 4. cikkének alkalmazásából erednek (a HPM 10.3. forrástételének része).

6. A TARGET2 ügyletekből eredő, a referencia-kamatlábon kamatozó, eurorendszeren belüli nettó kötelezettségek (a HPM 10.4. forrástételének része).

B. Az egyes NKB-k számításba bevonható forrásainak összegét a Központi Bankok Európai Rendszerében a számvitel és számviteli beszámoló jogi keretéről szóló, 2006. november 10-i EKB/2006/16 iránymutatásban (\*\*) meghatározott harmonizált számviteli elvekkel és szabályokkal összhangban kell kiszámítani.

(\*) HL L 207., 2006.7.28., 39. o.

(\*\*) HL L 348., 2006.12.11., 1. o.”

2. Az EKB/2001/16 határozat II. mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

„II. MELLÉKLET

**SZÁMÍTÁSBA BEVONHATÓ ESZKÖZÖK**

- A. A számításba bevonható eszközök – minden más tétel kizárásával – a következőket foglalják magukban:
1. Az euroövezeti hitelintézeteknek az euróban denominált monetáris politikai műveletekkel kapcsolatban nyújtott kölcsönök (a HPM 5. eszköz tétele).
  2. Monetáris politikai célokból tartott értékpapírok (a HPM 7.1. eszköztétele).
  3. Eurorendszeren belüli, az Alapokmány 30. cikke szerint az EKB-nak átadott devizatartalékokat megtestesítő eszközöknek megfelelő követelések, az arany kivételével (a HPM 9.2. eszköztételének része).
  4. A forgalomban lévő eurobankjegyekre vonatkozó, eurorendszeren belüli nettó követelések, beleértve azokat is, amelyek e határozat 4. cikke alkalmazásából erednek (a HPM 9.4. eszköztételének része).
  5. A TARGET2 ügyletekből eredő, a referencia-kamatlábban kamatozó, eurorendszeren belüli nettó kötelezettségek (a HPM 9.5. eszköztételének része).
  6. Arany, beleértve az EKB-nak átadott aranyra vonatkozó olyan összegű követeléseket, amely lehetővé teszi az egyes NKB-k számára, hogy aranyukból elkülönítsenek az összes NKB által elkülönített arany teljes mennyiségében a jegyzett tőkében alkalmazandó részesedésüknek megfelelő részt (a HPM 1. eszköztétele és 9.2. eszköztételének része).
- E határozat alkalmazásában és legalább a 2007. pénzügyi év monetáris jövedelmének kiszámításáig az aranyat a 2002. december 31-i, unciánként euróban meghatározott aranyár alapján kell értékelni.
7. Az EKB/2006/9 iránymutatás alapján előszállított és azt követően, a készpénzcseré dátumát megelőzően forgalomba került eurobankjegyekből származó követelések (a készpénzcseré dátumáig a HPM 4.1. eszköztétele részeként, és azt követően a HPM 9.5. eszköztétel szerinti levelezőbanki számlák részeként), azonban csak addig, amíg az ilyen követelés a TARGET2 ügyletekből származó eurorendszer-beli követelések részévé nem válik.
  8. Az eurorendszer hitelműveleteivel összefüggésben az eurorendszer-beli szerződő felek nemteljesítéséből származó, fennálló követelések, és/vagy pénzügyi eszközök vagy (harmadik felekkel szembeni) követelések, amelyeket az eurorendszer hitelműveleteivel összefüggésben a nemteljesítő eurorendszer-beli szerződő felek által nyújtott biztosíték végrehajtásával összefüggésben érvényesítettek vagy szereztek meg, amelyeket visszaminősítettek a HPM 5. eszköztételéből (a HPM 11.6. eszköztétele részeként).
- B. Az egyes NKB-k számításba bevonható eszközeinek értékét az EKB/2006/16 iránymutatásban meghatározott harmonizált számviteli elvekkel és szabályokkal összhangban kell kiszámítani.”
-

## AZ EUROPOL IGAZGATÓTANÁCSÁNAK DÖNTÉSE

(2009. december 1.)

**megállapodás az Europol által alkalmazott feltételek és eljárások ügyében, átvéve az 1999. november 16-i, az Europol alkalmazottaknak kifizetett bérekre és egyéb javadalmazásokra vonatkozó, Europol által fizetett adók tekintetében hozott Europol igazgatási tanácsi döntésének mellékletében említett összegeket**

(2009/999/EU)

AZ EUROPOL IGAZGATÓTANÁCSA,

Tekintettel az Európai Unió Szerződésének K.3 cikke és az Europol-egyezmény 41. cikke (3) bekezdése alapján összeállított, az Europol, a hozzá tartozó szervek tagjai, aligazgatók és alkalmazottak kiváltságaira és mentességeire vonatkozó jegyzőkönyvre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 10. cikkére;

mivel:

1. A Tanács 2009. november 30-án, 2008. július 1-jéig visszamenőleges hatállyal az Europol tisztviselők béreinek és egyéb javadalmazásainak 1,2 %-os változásáról döntött.
2. Az igazgatótanács 2009. május 13-án úgy döntött, hogy az igazgatótanács 1999. november 16-i döntésének <sup>(2)</sup> mellékletében található 4. cikkben feltüntetett összegeket a 2009. május 13-i tanácsi határozat értelmében az 1. pontban meghatározott mértékben és időpontban emeli.
3. Az igazgatótanács hivatkozott döntéséhez hasonlóan az így kapott értékeket az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kell közzétenni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

2008. július elsejei hatállyal:

1. Az Europol igazgatótanácsának 1999. november 16-i döntésének mellékletében található 4. cikk első mondatában feltüntetett összeg 117,00 euróra módosul.
2. Az Europol igazgatótanácsának 1999. november 16-i döntésének mellékletében található 4. cikkben található táblázat euróban megadott értékei a következőképpen módosulnak:

8 % a 117,00 és 2 060,89 EUR közötti összegeknél

10 % a 2 060,90 és 2 838,56 EUR közötti összegeknél

12,5 % a 2 838,57 és 3 253,13 EUR közötti összegeknél

15 % a 3 253,14 és 3 694,43 EUR közötti összegeknél

17,5 % a 3 694,44 és 4 109,04 EUR közötti összegeknél

20 % a 4 109,05 és 4 510,91 EUR közötti összegeknél

22,5 % a 4 510,92 és 4 925,50 EUR közötti összegeknél

25 % a 4 925,51 és 5 327,38 EUR közötti összegeknél

27,5 % a 5 327,39 és 5 741,96 EUR közötti összegeknél

30 % a 5 741,97 és 6 143,84 EUR közötti összegeknél

32,5 % a 6 143,85 és 6 558,43 EUR közötti összegeknél

35 % a 6 558,44 és 6 960,94 EUR közötti összegeknél

40 % a 6 960,95 és 7 375,55 EUR közötti összegeknél

45 % a 7 375,56 EUR feletti összegeknél

2. cikk

Jelen döntést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kell közzétenni.

3. cikk

Jelen döntés az elfogadását követő napon lép hatályba.

Kelt Hágában, 2009. december 1-jén.

az igazgatótanács részéről

S. CLERTON

az elnök

<sup>(1)</sup> OJ C 221, 1997.7.19, 2. o.<sup>(2)</sup> OJ C 65, 2001.2.28, 8. o.

## HELYESBÍTÉSEK

**Helyesbítés a 384/96/EK tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot és a 11. cikkének (3) bekezdése szerinti részleges időközi felülvizsgálatot követően az Oroszországból származó ammónium-nitrát behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló, 2008. július 8-i 661/2008/EK tanácsi rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 185., 2008. július 12.)

A címlapon, a tartalomjegyzékben, valamint az 1. oldalon, a rendelet címében:

*a következő szövegrész:* „A Tanács 661/2008/EK rendelete (2008. július 8.) a 384/96/EK tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot és a 11. cikkének (3) bekezdése szerinti részleges időközi felülvizsgálatot követően az Oroszországból származó ammónium-nitrát behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről”

*helyesen:* „A Tanács 661/2008/EK rendelete (2008. július 8.) a 384/96/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot és 11. cikkének (3) bekezdése szerinti részleges időközi felülvizsgálatot követően az Oroszországból származó ammónium-nitrát behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről”.

Az 1. oldalon, a „2. Felülvizsgálati kérelem” ponton belül a 2.1. alpontban:

*a következő szövegrész:* „2.1. Az Oroszországból származó és a nyílt részvénytársaságként (nyrt.) működő, az Eurochem-csoportba tartozó »Eurochem« Ásvány- és Vegyipari Gyártóvállalat által gyártott AN-importra vonatkozó hatályos dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálata.”

*helyesen:* „2.1. Az Oroszországból származó és az Eurochem-csoportba tartozó Open Joint Stock Company (OJSC) Mineral and Chemical Company »Eurochem« által gyártott AN-importra vonatkozó hatályos dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálata”.

Az 1. oldalon, a (3) preambulumbekkezdés második mondatában:

*a következő szövegrész:* „A dömpingre irányuló kérelmet az oroszországi AN-exportőr gyártó , a nyílt részvénytársaságként működő (nyrt.) »Eurochem« Ásvány- és Vegyipari Gyártóvállalat (»Eurochem«) nyújtotta be.”

*helyesen:* „A dömpingre irányuló kérelmet az oroszországi AN-exportőr gyártó Open Joint Stock Company (OJSC) Mineral and Chemical Company »Eurochem« (»Eurochem«) nyújtotta be.”

A 3. oldalon, a (23) preambulumbekkezdés a) pontjában, az „Acron és három kapcsolatban álló vállalata” alatt, az első francia bekezdésben:

*a következő szövegrész:* „— Dorogobuzh Nyílt Részvénytársaság (nyrt.)”

*helyesen:* „— Open Joint Stock Company (OJSC) Dorogobuzh”.

A 23. oldalon, az 1. cikk első mondatában:

*a következő szövegrész:* „A Bizottság lezárja az oroszországi gyártótól, az »EuroChem Ásvány- és Vegyipari Vállalat« nevű nyílt részvénytársaságtól (nyrt.) származó, a 3102 30 90, 3102 40 90, ex 3102 29 00, ex 3102 60 00, ex 3102 90 00, ex 3105 10 00, ex 3105 20 10, ex 3105 51 00, ex 3105 59 00 és ex 3105 90 91 KN-kód alá tartozó, 80 tömegszázalékos ammóniumnitrát-tartalmat meghaladó szilárd műtrágya behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedésekre vonatkozó részleges időközi felülvizsgálatot és a 658/2002/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:”

*helyesen:* „A Bizottság lezárja az oroszországi gyártótól, az Open Joint Stock Company (OJSC) Mineral and Chemical Company »Eurochem«-től származó, a 3102 30 90, 3102 40 90, ex 3102 29 00, ex 3102 60 00, ex 3102 90 00, ex 3105 10 00, ex 3105 20 10, ex 3105 51 00, ex 3105 59 00 és ex 3105 90 91 KN-kód alá tartozó, 80 tömegszázalékos ammóniumnitrát-tartalmat meghaladó szilárd műtrágya behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedésekre vonatkozó részleges időközi felülvizsgálatot és a 658/2002/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:”.

A 23. oldalon, az 1. cikkben (a 658/2002/EK rendelet 1. cikke (2) bekezdésének a) pontjával kapcsolatban) és a 28. oldalon, a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában:

a következő szövegrész: „a) Az Eurochem (Moszkva, Oroszország) vállalatcsoporthoz tartozó nyílt részvénytársaság (nyrt.), az »Eurochem« Ásvány- és Vegyipari Vállalat esetében, kapcsolatban álló vállalata, a NAK Azot Rt. (Novomoskovsk, Oroszország) vagy kapcsolatban álló vállalata, a Nevinka Azot Rt. (Nevinnomyssk, Oroszország) által előállított és az első független közösségi vásárlónak az Eurochem Trading GmbH (Zug, Svájc) által értékesített (TARIC kiegészítő kód: A522) áruk esetében.”

helyesen: „a) Az Open Joint Stock Company (OJSC) »Azot« (Novomoskovsk, Oroszország) vagy az Open Joint Stock Company (OJSC) »Nevinnomyssky Azot« (Nevinnomyssk, Oroszország) által előállított és vagy az első független közösségi vásárlónak közvetlenül értékesített, vagy pedig az Eurochem Trading GmbH (Zug, Svájc) vagy az Open Joint Stock Company (OJSC) Mineral and Chemical Company »Eurochem« (Moszkva, Oroszország) és az Eurochem Trading GmbH (Zug, Svájc) közvetítésével az első független közösségi vásárlónak értékesített áruk esetében (TARIC kiegészítő kód: A522):”.

---

**Helyesbítés az Oroszországból és Ukrajnából származó ammónium-nitrát behozatalára vonatkozó dőmpingellenes eljárással kapcsolatban vállalt kötelezettségvállalások elfogadásáról szóló, 2008. július 4-i 2008/577/EK bizottsági határozathoz**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 185., 2008. július 12.)

A 46. oldalon, az 1. cikkben szereplő táblázat második „Vállalatok” oszlopának első sorában:

a következő szövegrész: „Gyártó: OJSC NAK Azot, Novomoskovsk, Oroszország vagy OJSC Nevinnomyssky Azot, Nevinnomyssk, Oroszország, az első független közösségi vevőnek közvetlenül értékesítve, vagy pedig az Eurochem Trading GmbH, Zug, Svájc vagy az Open Joint Stock Company (OJSC) Mineral and Chemical Company »Eurochem«, Moszkva, Oroszország és az Eurochem Trading GmbH, Zug, Svájc közvetítésével az első független közösségi vevőnek értékesítve.”

helyesen: „Gyártó: Open Joint Stock Company (OJSC) »Azot« (Novomoskovsk, Oroszország) vagy Open Joint Stock Company (OJSC) »Nevinnomyssky Azot« (Nevinnomyssk, Oroszország), az első független közösségi vevőnek közvetlenül értékesítve, vagy pedig az Eurochem Trading GmbH (Zug, Svájc) vagy az Open Joint Stock Company (OJSC) Mineral and Chemical Company »Eurochem« (Moszkva, Oroszország) és az Eurochem Trading GmbH (Zug, Svájc) közvetítésével az első független közösségi vevőnek értékesítve.”.

---

2009/998/EU:

- ★ Az Európai Központi Bank határozata (2009. december 14.) a részt vevő tagállamok nemzeti központi bankjai monetáris jövedelmeinek a 2002. pénzügyi évtől történő felosztásáról szóló EKB/2001/16 határozat módosításáról (EKB/2009/27) ..... 55

2009/999/EU:

- ★ Az Europol igazgatótanácsának döntése (2009. december 1.) megállapodás az Europol által alkalmazott feltételek és eljárások ügyében, átvéve az 1999. november 16-i, az Europol alkalmazottaknak kifizetett bérekre és egyéb javadalmazásokra vonatkozó, Europol által fizetett adók tekintetében hozott Europol igazgatási tanácsi döntésének mellékletében említett összegeket ..... 58

---

#### Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a 384/96/EK tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot és a 11. cikkének (3) bekezdése szerinti részleges időközi felülvizsgálatot követően az Oroszországból származó ammónium-nitrát behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló, 2008. július 8-i 661/2008/EK tanácsi rendelethez (HL L 185., 2008.7.12.) ..... 59
- ★ Helyesbítés az Oroszországból és Ukrajnából származó ammónium-nitrát behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban vállalt kötelezettségvállalások elfogadásáról szóló, 2008. július 4-i 2008/577/EK bizottsági határozathoz (HL L 185., 2008.7.12.) ..... 60

## 2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

|  |   |                             |
|--|---|-----------------------------|
| Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 1 000 EUR/év (*)            |
| Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 100 EUR/hó (*)              |
| Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 1 200 EUR/év                |
| Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 700 EUR/év                  |
| Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 70 EUR/hó                   |
| Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 400 EUR/év                  |
| Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 40 EUR/hó                   |
| Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)  | az EU 22 hivatalos nyelvén                | 500 EUR/év                  |
| A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány | többnyelvű:<br>az EU 23 hivatalos nyelvén | 360 EUR/év<br>(= 30 EUR/hó) |
| Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások  | a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en       | 50 EUR/év                   |

(\*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR  
33 és 64 oldal között: 12 EUR  
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU